

ՄԵՊՏԵՄԲԵՐ - ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

2017

SEPTEMBER - DECEMBER

Շևորհաւոր Նոր Տարի եւ Սուրբ Ծևունդ Happy New Year and Blessed Christmas



ՔՐԻՍՏՈՍ ԾՆԱԻ ԵՒ ՅԱՅՏՆԵՑԱՒ CHRIST IS BORN AND REVEALED

U. Ստեփանոս Հայց. Առաքելական Եկեղեցի St. Stephen's Armenian Apostolic Church

A Quarterly Publication of St. Stephen's Armenian Apostolic Church 38 Elton Ave., Watertown, MA 02472

Office: (617) 924-7562 - Fax: (617) 924-6809

Hall: (617) 924-9860

Email: office@soorpstepanos.org Website: www.soorpstepanos.org

Editorial Board

Rev. Archpriest Antranig Baljian (Editor In Chief) Silva Bahlavouni

Yn. Arpineh Baljian (English Copy Editor) Garbis Zerdelian (Armenian Copy Editor)

Pastor

Rev. Archpriest Antranig Baljian

154 Worcester Lane, Waltham, MA 02451

Home: 781-209-1915 Cell: 617-283-3494 Email:DHTony@aol.com

Office Manager

Silva Bahlavouni

Board of Trustees

Rev. Archpriest Antranig Baljian, President Raffi Manjikian, Chairman Michael Guzelian, Vice Chairman Lucy Hoosian, Treasurer Tamar Kanarian, Secretary Armen Chakmakjian

Andrew Guzelian Noushig Hagopian Chris Hajian

Armen Knaian Heather Krafian Hovsep Melkeshian

NRA Delegates

Ara Barsoumian John Daghlian Houry Daghlian Mary Derderian Chris Hajian Lucy Hoosian Tamar Kanarian

St. Stephen's Elementary School

Houry Boyamian, Principal

St. Stephen's Saturday School

Mayda Melkonian, Principal

St. Stephen's Sunday School

Nayiri Baljian Bell, Principal

CONTENTS

HOLIDAY GREETINGS	3
PASTOR'S MESSAGE	4
CATHOLICOSATE NEWS	7
TRUSTEE CORNER	8
BIBLE STUDY FLYER	12
LADIES GUILD NEWS	13
ST. STEPHEN'S 61st BAZAAR NEWS	16
NATIVITY & THEOPHANY PROGRAM	20
60th ANNIVERSARY FLYER	22
ELEMENTARY SCHOOL NEWS & DONATIONS	24
ELEMENTARY SCHOOL REGISTRATION	28
MAYRIG & ME FLYER	29
SUNDAY SCHOOL NEWS	30
SATURDAY SCHOOL NEWS & PICTURES	32
PICNIC NEWS & MADAGH DONATIONS	35
IN MEMORIAM Agnes Devletian Ourfalian	36
TAP & CLAP FLYER	38
SACRAMENTS	39
DONATIONS Memorial, General & Jrak	40
BUY A SHINGLE	42
PEW DEDICATION	42
SUPPORT THE JRAK	42
WEEKLY E-BULLETIN	42
MEMBERSHIP DRIVE	42
FOR YOUR INFORMATION	43
VARTANANTZ	44

Cover Design © 2017: Manuscript Illustration of the Holy Nativity

GRADUATION CORRECTION:

ALEX ANTOUNIAN, son of Hagop & Lena Antounian, nephew of Shake Hagopian received his Masters of Business Administration from Babson College.

(Reprinted due to a typographical error. Please accept our apologies)





Բոլոր մեր սիրելի ծխականներուն եւ բարեկամներուն համար կ՛աղօթենք առ Աստուած որ մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի Ծննդեան եւ Աստուածայայտնութեան այս գեղեցիկ եղանակի ընթացքին դուք բոլորդ ստանաք Իր առատ եւ բարի օրհնութիւնները։ Քրիստոս Ծնաւ եւ Յայտնեցաւ։ Ձեզ եւ Մեզ Մեծ Աւետիս։

Հովիւ եւ Հոգաբարձութիւն

For all our parishioners and friends, we pray that God will bless you all during this most wonderful and holy season of the Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ. May He grant you His abundant blessings of joy and peace. Christ is born and revealed. Unto you and unto us great tidings!

Pastor and Board of Trustees



Happy New Year and Merry Christmas



PASTOR'S MESSAGE: CHRISTMAS, THE BACKSTORY

Whenever we think about the Christmas story, we often focus on those elements of the narrative that stand out as wondrous events and extraordinary examples of God's greatness. Thus we follow this beautiful story as it unfolds: a husband and his pregnant wife forced to undertake a journey to another city for a census; the fact that there is no room for them when they finally reach their destination as the young wife is going into labor; finally giving birth in the stable where they were given shelter and placing the baby in a manger, a feeding trough for the animals. At the same time, shepherds in nearby fields were heralded by a host of angels exhorting them to hurry to the stable where a great king had just been born, and in the meantime, three great wise men traveling a great distance from the east, following a luminous star in the heavens, were desperately seeking that same king to honor and worship him and present him with three rare and precious gifts of gold, frankincense and myrrh. Even the sad part of the Christmas story, the slaughter of the innocents of Bethlehem, shows the greatness of God in that he protected our Savior by sending him to Egypt.

We also often focus on the spiritual lessons that we glean from this beautiful and inspiring narrative: the promise of salvation through the birth of a Savior; the example of humility manifested by the birth of God's only Son in a lowly stable; the message of peace and goodwill heralded by the angels; the imperative of giving, and the need to worship God as witnessed by the actions of the Magi.

The more you read this beautiful story the more you are imbued with a sense of divine purpose in your life and the presence of God's plan for you and the entire world. So the story of Jesus' birth is a multi-layered, rich and complex witness to the goodness, grace and love of God, which is such an important revelation to all people. Today, though, I want to dig even deeper into the meaning of Christmas and what it tells us about God and about ourselves and his eternal promise.



Prophecy

God is omniscient. That means he knows everything. Not just the past and present, but also the future. God used "prophecy" throughout the whole of history, since he first created humanity up until the days of the early church, to reveal his will to the people he created and, at the same time, to fill them all with hope and to discourage them from turning away from Him and doing bad things. The birth of the Savior (the Messiah or God's anointed one) who would take upon himself the sins of the world and be condemned to death as punishment for our sins and the salvation of all mankind, has inspired and given hope to millions of men and women throughout history.

But the really amazing part about the coming of the Savior, and especially of the Christmas story, is that it is not just a narrative of events taking place during a certain time in history, but the **fulfillment** of prophecy. Yes, that's right! Every element of the Christmas story was foretold hundreds of years before the events ever even happened.

Here are just a few examples.

The prophet Micah wrote around 900 B.C. where God's anointed one, the Christ or the Messiah, would be born saying: "But you, Bethlehem Ephrathah, though you are small among the clans of Judah, out of you will come for me one who will be ruler over Israel, whose origins are from of old, from ancient times." (Micah 5:2)

The birth of Christ to a young maiden was first foretold by the prophet Isaiah 700 years before Christ's birth:

"Therefore the Lord himself will give you a sign: behold, a virgin shall conceive and give birth to a son and will call him Immanuel." (Isaiah 7:14)

He also spoke of the messiah as being the heir to king David's throne and our mighty God.

"For to us a child is born, to us a son is given, and the government will be on his shoulders. And he will be called wonderful counselor, mighty God, ever-lasting father, prince of peace. Of the greatness of his government and of peace there will be no end. He will reign on David's throne and over his kingdom, establishing and upholding it with justice and righteousness from that time on and forever." (Isaiah 9:6-7)

Psalm 72:9 written by king David about a thousand years before the birth of Christ tells us that shepherds would adore him; the very next verse, that kings from the east would visit and bring him gifts. The appearance of the angels singing hymns and glorifying God was also foretold in the Book of Psalms.

And even the sad part of the Christmas story, the slaughter of the innocents in Bethlehem, was foretold by the prophet Jeremiah around 600 B.C. and the flight of the holy family to Egypt by the prophet Hosea around 750 B.C.

The proof that the coming of the Savior was ordained by God, as was the promise of our salvation, does not stem from a simple narrative or a biography of Jesus, but by the fact that all of the major events in the life of Christ – not just His birth, but also the message He preached; many of the major events in his life; his suffering; his death and resurrection – all were foretold through the prophets and the other books of the Old Testament, which is why the Christian Church puts so much emphasis on it as part of our daily lectionary, our Sunday readings and especially the readings during feast days such as Christmas and Easter. Its why we have an Old Testament as part of our Christian scriptures.



Praver

The other part of the Christmas backstory is prayer. For hundreds of years the righteous of Israel prayed for a deliverer: someone whom they saw as liberating them as a nation and restoring them to their former majesty. At the same time, they looked forward to this same person restoring them to full fellowship with God that was lost after the fall. Prophecy was the answer to prayer as prayer was the reason for prophecy. As people prayed, god answered them through the prophets, reassuring and promising them that when the time was right, he would send his son to be the deliverer that they were eagerly waiting for.

Today as we celebrate Christmas, let us remember that Christ's birth is only the beginning of the story that is still unfolding and yet to be completed. The church awaits with great anticipation and hope the day when Christ will come again. Just as in the centuries before Christ, the righteous were praying for the coming of the Messiah promised through the prophets, let us pray as well for his return, the last chapter of this story, which ends with the yet-to-be written sequel entitled "Eternity".

Let us also pray so that God will reveal not only what is to happen to all believers collectively, but also what He wills for each one of us individually.

And finally, just as prophecy is a tool used by God to communicate with His creation, so too is prayer a powerful means by which we communicate with Him.

Speaking for myself and my family, the past three years have shown that indeed prayer is a powerful tool that God has given us not only to know His will for us but also as a means of experiencing, first hand, His great and boundless love for us, His abundant mercy, His healing grace and his infinite blessings.

Thank you, Lord for hearing our prayers. Glory to God on high and on earth peace and goodwill among mankind.

MERRY AND BLESSED CHRISTMAS TO ALL!



Rev. Fr. autrania Baljian

ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԾՆՈՒՆԴԸ ԵՒ ՄԵՆՔ՝ ԴԱՍԵՐ ԱՒԵՏԱՐԱՆԷՆ



U. Ծնունդը ուրախութեան շրջան մըն է որուն ընթացքին կը վայելենք այս սուրբ եղանակին ջերմութիւնը իրար քով հաւաքուելով, եկեղեցական արարողութեանց յաձախելով եւ խրախձանքներու մասնակցելով։ Ամենուրէք մարդիկ կը տօնեն Ծննդեան օրերը իրենց ընտանեկան պարագաներուն, բարեկամներուն, գործակիցներուն եւ դրացիներուն հետ։ Քայց այդ բոլորէն դուրս Ծննդեան շրջանը մեզի լաւագոյն առիթը կ՛ընծայէ որ Ս. Աստուածածինին նման մենք ալ ներհայեցողութեամբ խոկանք մեր Տիրոջ Ս. Ծննդեան առնչուած սա դէպքերուն մասին։

Ախոռի Մէջ Ծնաւ

Յիսուս ծնաւ հոն ուր կենդանիներ կ՛ապրէին. դրունցաւ մսուրի մը մէջ ուր կենդանիներուն ուտելիքը կը զետեղուէր։ Ահով եւ զարմանքով պէտք է խոկանք այն ճշմարտութեան մասին որ Աստուածորդին՝ Յիսուս, թագաւորներու Թագաւորն ու տէրերու Տէրը, ապարանքի կամ պալատի մէջ չծնաւ այլ ՚խոնարհաբար՝ պարզ ախոռի մը մէջ։ Եթէ Աստուած կրնայ այդքա՜ն հեզ եւ խոնարի ըլլալ, ապա մե՞նք ինչ...

Յիսուս Կոչնցին Զայն

Իրականութնան մէջ Քրիստոս նրկու անուն ունէր՝ Յիսուս նւ Էմմանուէլ։ Յիսուս Յունարէնի միջոցաւ կու գայ նբրայնրէնի Եշուայ բառէն որ կը թարգմանուի «Աստուած կը փրկէ։» Նոյն բառէն կու գայ նանւ Յնսու անունը։ Յնսուն էր որ Իսրայէլի ժողովուրդը առաջնորդեց դէպի խոստացուած նրկիրը. Յիսուս նկաւ որ մեզ առաջնորդէ դէպի Հօրը խոստացած արքայութիւն։ Էմմանուէլ որ թարգմանի «Աստուած մեզի հետ է» մեզի կ'իմացնէ թէ Յիսուս մի միայն մեզ պիտի չ'առաջնորդէ հոն, այլ միշտ մեզի հետ պիտի ըլլայ։ Սակայն բուն հարցը այն է թէ՝ մենք արդնօք Յիսուսի՞ն հետն ենք...

Հովիւներ Պաշտեցին Զայն

Յիսուսի ծննդեան աւետիսը ամենէն առաջ տրուեցաւ պարզ հովիւներու որոնք Բեթլեհէմի դաշտերուն մէջ գիշերով իրենց հօտերուն պահակութիւն կ՛ընէին։ Լուրը նախ չտրուեցաւ թագաւորներու կամ քահանաներու կամ որեւէ բարձրաստիճան անձնաւորութեանց քանի որ Յիսուսի պարզ պատգամը՝ Աստուծոյ սիրոյ եւ փրկութեան բարի լուրը միայն զօրաւոր եւ մեծատուն մարդոց համար չէր, այլ նաեւ մեր մէջ գտնուած

չքաւորներուն եւ դժբախտներուն համար։ Խոկանք Յովհաննու Աւետարանին մէջ գտնուած սա համարին վրայ՝ «Որովհետեւ Աստուած ա՜յնքան սիրեց աշխարհը, որ մինչեւ իսկ իր միածին որդին տուաւ, որպէսզի անոր հաւատացողը չկորսուի, այլ յաւիտենական կեանք ունենայ։» Մենք Անոր հաւատացողներուն կարգին կը համարուի՞նք արդեօք...

Իմաստուններ Փնտռեցին Զայն

Արեւելքէն իմաստուն մոգեր երկինքին մէջ տեսան փայլուն աստղ մը որուն հետեւեցան մինչեւ Բեթլեհէմ ուր մանուկ Յիսուսի դիմաց ծունկի գալով պաշտեցին զԱյն։ Այսօր իմաստուն մարդիկ պէտք է շարունակեն փնտռել Յիսուսի լոյսը որպէսզի անոնց կեանքերը լուսաւորուին Աստուածային սիրոյ եւ շնորհքի օրհնութիւններով։ Մենք իսկապէս կը փնտռե՞նք զայն...

Նուէրներ Ընծայեցին

Մոգերը զՅիսուս չփնտոնցին զայն պաշտելու համար միայն. անոր ընծայեցին թագաւորի յարմար նուէրներ՝ ոսկի, կնդրուկ եւ զմուռս։ Բայց իմաստուն մոգերը գիտէին թէ իրենց նուէրները արժէք բնաւ չունէին Աստուծոյ աշխարհին տուած մեծ նուէրին բաղդատելով։ Նուէր տուին ցոյց տալու համար թէ իրենք իրենց կարգին ընդունած էին Յիսուսին ընծայած կեանքի ու փրկութեան մեծ նուէրը։ Այսօր, մենք չենք կրնար Անոր նիւթական նուէրներ տալ. բայց կրնանք իր ուզած նուէրը՝ մեր անձերը իրեն ընծայել։

Այս սուրբ նղանակին ընթացքին վայրկնան մը մտածննք այն սքանչնլի գործին մասին զոր Աստուած կատարնց Իր Միածին Որդին աշխարհ որկնլով։ Իր համնստ եւ խոնարհ սկիզբը թող մեզ ներշնչէ փնտոնլու ո՛չ այն բաննրը որոնք մե՛զ կր բարձրացնեն, այլ՝ զԱստուած։

Ինչպէս հովիւներն ու մոգերը Անոր մօտեցան պաշտելու եւ նուէրներ ընծայելու, մենք ալ մօտենանք ու խոկանք մեր եւ Տիրոջ միջեւ մշակուած յարաբերութեան մասին...Մեր իւրաքանչիւրի կեանքը կ՛արտացոլէ՞ զօրաւոր հաւատք...Իսկապէս կը փնտոե՞նք իր լոյսը որպէսզի հոգիով ու սիրտով լուսաւորուինք...Կ՛ընդունի՞նք մեզի ընծայած Իր ձրի պարգեւը՝ մեղբերէն փրկուելու եւ յաւիտենական կեանքի խոստումի նուէրը։ Պատրա՞ստ ենք Անոր ամբողջութեամբ մեր կեանքը ընծայելու եւ մեր ամբողջ էութեամբ զԱյն ընդունելու որպէս Տէր եւ Փրկիչ։

Թերեւս 2000 տարի առաջ՝ Յիսուսի ծննդեան ատենը Մարիամ Աստուածածինը նման հարցերու մասին կը մտածէր երբ կը խոկար իր որդիին ծննդեան այս բոլոր դէպքերու մասին։

Տիրոջ Ս. Ծննդնան առիթով կը հրաւիրնմ որ ձնր սրտնրու մէջի զգացումննրուն թափ տալ, Աստուծոյ ձնզի ընծայած մնծ նուէրը ընդուննլով եւ միաժամանակ հաստատնլով ձնր անխոնջ եւ անսահման սէրը Յիսուսի համար։ Ձնզ կը հրաւիրնմ ընդօրինակնլու հովիւննրուն ու մոգնրուն որ զՅիսուս փնտռնցին, պաշտնցին ու նուէրներ ընծայեցին։ Դու՛ք ալ զԱյն փնտռնցէք ամբողջ հոգիով, սրտով ու մարմնով քանի որ «...Աստուած զԱյն շատ աւնլի բարձրացուց եւ Իրեն տուաւ այն անունը որ վեր է բոլոր անուններէն. որպէսզի Յիսուսի անունին ծունկի գան բոլորը, երկնաւորներն ու երկրաւորները եւ սանդարամետրականները, եւ ամէն լեզու դաւանի թէ Յիսուս Քրիստոս Տէր է, Հայրն Աստուածը փառաւորնլու համար։» (Փիլ. 2:9-11)

«Որովհետեւ եթէ բերանովդ խոստովանիս թէ Յիսուս Տէր է, եւ սրտիդ հաւատաս թէ Աստուած զինք մեռելներէն յարուցանեց՝ կը փրկուիս։» (<ռոմ. 10:9)

Քրիստոս Ծնաւ եւ Յայտնեցաւ... Ձեզ եւ Մեզ Մե՜ծ Սւետիս։

Chapmels Che fleg May Hime

CATHOLICOSATE NEWS

HOLY SEE OF CILCIA WORLD GENERAL ASSEMBLY

The World General Assembly of the Catholicosate of the Holy See



of Cilicia convened on December 5, under the presidency of His Holiness Aram I, Catholicos of the Holy See of Cilicia in Antelias, Lebanon, with the participation of 130 clergy and lay delegates and guests representing the prelacies of the Holy See of Cilicia around the world. The Assembly, which gathers every four years, and its delegates have participated in an in-depth examination and evaluation of the activities of the Catholicosate, as well as the concerns and challenges of its churches and people.



Alongside issues such as Armenian Christian and language education, the administration of the Catholicosate and the pursuit of the Armenian Cause, the Assembly dedicated a portion of its meeting to discuss Armenian youth and its current status in the life of our church. His Holiness invited four individuals to represent the voice of the youth and offer suggestions to foster youth participation in our churches. Those youth who traveled to Antelias were: Carnie

Armenian (Western USA), Aris Tavtian (Iran), Tamar Kanarian (Eastern, USA), Ani Najarian (United Arab Emirates).

It is known, and acknowledged, that our youth need to have a more active role in the growth, security, and longevity of our church. However, their participation is lacking as a result of a variety of challenges our Prelacies are facing: assimilation, lack of knowledge, lack of motivation, distance to activities, demands of work and school, and language.

His Holiness Aram I professed that we need to take the church to the people, and we have to make this a priority for our youth. The two representatives from the United States recalled the May 2015



visit of His Holiness Aram I to the annual AYF Eastern Region Seminar, where more than 300 youth from the ages of 10-26 were gathered for an education and social weekend. His Holiness presence was immense and inspiring. His dialogue with the attendees, addressing their questions and concerns, was precisely what they needed. We need to encourage and establish this type of relationship between our clergy and lay leadership with our youth. This will help our youth feel more welcomed in our church- physically and spiritually- and be more willing to help carry out our church's mission.

In his remarks, His Holiness Aram I stressed that we cannot leave our youth in the periphery of our church and their concerns and challenges need to be a top priority. We need to be more action oriented and captivating, and think outside the four walls of our church. His Holiness put forth a motion to the Executive Council that the Catholicosate work to create a join effort between the Youth and Audio Visual Department to establish, and have the youth carry out the work to fulfill, a formalized network for youth engagement and collaboration across the world.

We are very proud of two of our Board of Trustees members who attended this very important gathering. Mr. Raffi Manjikian, Chairman (above left), represented our Prelacy as a delegate, while Ms. Tamar Kanarian, Board Secretary, is pictured above presenting her report on youth issues to the assembly.

TRUSTEE CORNER

CHURCH RENOVATION PROJECT

Recently our parishioners received letters for donations to our church's renewal and renovation project. This letter can be read below. We are happy to announce that two of the projects have been completed. The outside main church stairway has been completely repointed and the walkway leading to the side door, repaired. In addition, the new organ has been installed and is already in use. We are also happy to announce that we have reached our estimated monetary goal for the organ with pledges and actual donations totaling around \$50.000.00. The organ is to be officially dedicated at a spiritual concert taking place in the church sanctuary on January 20, 2018 by the renowned Armenian singer Onnig Dinkjian accompanied on the organ by his son, Ara. His Eminence, Aechbishop Oshagan Choloyan, Prelate of the Eastern United States, will be in attendance and will perform the actual blessing of the Organ the following day, Sunday, January 21, after Badarak.2017 marks not only the "Year of Renewal" as proclaimed by our Catholicos, His Holiness Aram I of the Holy See of Cilicia, but also, the Sixtieth Anniversary of St. Stephen's

Church. We understand that His Holiness' proclamation was aimed at spiritual renewal within our parishes, yet what better opportunity to undertake the necessary maintenance and repair work that must be completed in order that a renewed physical space of worship can inspire an inner renewal of our faith and spirit in our future generations? It is not just a matter of beautifying the church but of making the necessary infrastructure fixes that will insure the church's longevity. Working on this together will be truly an opportunity to renew our faith and commitment toward God, our church and our children.

Other items yet to be done are: pew reupholstery, scheduled for early January; Painting of the church sanctuary slated for February, repair of the church windows in the sanctuary, and if needed, the cupola; installation of energy efficient lighting in the sanctuary. As you can see there is a lot which needs to be done over the next few months. We appreciate your help and support, for we can only do this right if we do it together! Join us.

Below is a reprint of the appeal sent to our parishioners.

2017/2018 ST. STEPHEN'S ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH RENEWAL CAMPAIGN

Dear Friends of St. Stephen's Armenian Apostolic Church,

His Holiness Aram I, Catholicos of the Holy See of Cilicia, declared 2017's annual focus to reflect and act as the *Year of Renewal*. Renewal takes on many important meanings including spiritual renewal, community renewal, physical renewal which are often connected and intertwined, and indeed often interdependent. As our church celebrates its 60th anniversary, the concept of renewal has taken on the more physical aspect prompting us to make improvements and upgrades to last for our future generations, thus creating a renewed and inspiring venue where spiritual, community and parish renewal can be more easily accomplished.

The Board of Trustees has launched a campaign to raise the funds needed to make the following improvements:

Painting – A firm has been contracted to repair and paint the sanctuary's ceiling, walls, lower dome and other areas of the church. *Estimated Cost:* \$50,000

Organ & Audio System – Our organ is 45 years old with significant loss of functionality beyond repair. A new organ has been identified, and additional improvements call for modernizing the audio system for improved acoustics and dependability. *Estimated Cost:* \$50,000

Pew reupholstering – Many of our pews are worn and torn. A firm has been contracted to change the cushions and coverings of all pews. *Estimated Cost:* \$20,000

Front stairway and concrete repair – There is a need to repair some of the granite front steps as well as other areas in front of the church due to the effects of winter weather and the heating coils which have begun to cause some failure.

Estimated Cost: \$20,000

Lighting – the church may acquire subsidized LED lighting to replace every bulb. These bulbs consume less electricity and also last longer. *Approximate Cost after Rebates:* \$10,000

As you can see, the total amount of these projects will cost at least \$150,000. With the generosity of some early donors, approximately \$44,000 has been raised for the Renewal Campaign with several additional pledges. We hope you can contribute to this cause, too. Please use the enclosed card and return envelope for your contribution. These projects will improve the aesthetic and audial beauty of our church and Badarak. They are an investment for future generations of St. Stephen's congregants. The greatest gift we can give today is to preserve the functionality of our church for tomorrow. Your contribution helps renew that commitment established 60 years ago.

TRUSTEE CORNER













Clockwise from top left: Newly repointed front stairs. Choir coffee hour September 24 in honor of Gomidas Vartabed's birthday and to kick off the Organ Fund component of the Capital Improvements Campaign. New organ installation.

RECENT DONATIONS OF RELIGIOUS ITEMS

The Pastor and Board of Trustees would like to express their deepest thanks to the church deacons: Ara and Brenda Barsoumian, Gerard and Betty Barsoumian, Albert and Sarine Barsoumian and Gerard and Tamar Iskenderian for their generous gifts pictured at right. Gifts include two new censers (*Poorvar*), incense containers (*Khêngaman*), chalice (*Sêgih*) and a new Pectoral Cross (*Lanchakhatch*) for Der Hayr. The new vessels will enrich our services and will be used for special occasions.

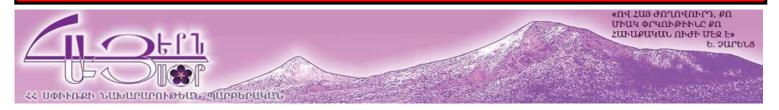
Another special gift (extreme right) was also presented to Der Hayr by His Eminence Archbishop Oshagan Choloyan at the church's Annual Picnic. The pectoral cross, which had originally belonged to Surpazan, was given personally by him, as 2016 marked Der Hayr's 40th Anniversary of ordination, and 2017, that of Surpazan's 50th.

On this occasion, Der Hayr remarked that he was truly humbled by the token of love and respect shown to him by Surpazan and expressed his heartfelt gratitude for this wonderful gift.





ԾԽԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ



Պայծառ Աղջիկ Մր Պոսթոնէն՝ ՆԱՅԻՐԻ ԳՐԱՖԵԱՆ



Խօսքս ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան մէջ հիւրընկալուած ընդամէնը 21-ամեայ հայուհիի մը մասին է, որուն հետ հարցազրոյցս ունեցայ «Հայերն Այսօր»-ի համար, որ զարմանք պատձառեց բոլորիս՝ Հայաստանի ու Ամերիկայի մէջ ծաւալած իր հայրենասիրական ու մարդասիրական բազմաբնոյթ գործունէութեամբ։

-Նայիրի՛, ես տեղեակ եմ, որ դուն կը պարես «Սայաթ-Նովա» պարային համոյթին մէջ. ո՞ր տարիքէն ընդգրկուած ես այդ յայտնի պարախումբին մէջ։

-Ես երեք տարեկանէս յաձախած եմ պարի. «Սայաթ–Նովա» պարային համոյթին, որ ունի «Ապագայ» անունով փոքրերու խումբ, հէ՛նց այդ խումբին մէջ սկսած եմ պարել, որմէ յետոյ, երբ արդէն 11-րդ դասարան էի, տեղափոխուեցայ մեծերու խումբ։ Մեր պարախումբը շատ երկիրներու ու քաղաքներու մէջ պարած է, անցեալ տարի Հայաստանի մէջ մասնակցեցանք ՀՀ սփիւոքի նախարարութեան «Իմ Հայաստան» փառատօնին։ Հիմնականին մէջ կը պարենք հայկական ժողովրդական պարեր։ Մեր ղեկավարը՝ Աբօ Աշձեան, Հայաստանի մէջ պարի դպրոց յաձախած է, իր ղեկավարն ալ տեսած է մեր պարերը եւ ըսած, որ ատոնք, իրօք, բուն հայկական պարեր են։ Այս օրերուն, երբ Հայաստանի մէջ եմ, ուրբաթ օրերուն կ'երթամ Կասկադ եւ սիրով կը մասնակցիմ Գագիկ Գինոսեանի պարի բաց դասերուն։

-Շա՞տ կը սիրես պարը, ունի՞ս առնձնայատուկ սիրելի որեւէ պար։

-Այո՛, պարը ինծի համար կեանք է, այսպէսով մարդ կը կարենայ արտայայտել իր հայրենասիրական, հայասիրական զգացումները։ Հայկական ժողովրդական բոլոր պարերը շատ կը սիրեմ, սակայն առաւել կը սիրեմ «Ղարաբաղ» պարը. այդ կատարման ընթացքին մենապարող ունինք, որ հանդէս կու գայ Արցախի տարագով, շատ տպաւորիչ պար է։

-Ինծի ըսին, որ դուն նաեւ կը զբաղիս կենդանիներու բուժմամբ եւ այստեղ՝ Հայաստանի մէջ, այդպիսի առաքելութեամբ կը գտնուիս. ի՞նչն է այդ օրինակ նուիրումի շարժառիթը։

-Ես շատ կր սիրեմ կենդանիները, առաւելապէս՝ շուները։ Միշտ ցանկացած եմ անոնց օգնել, խնամել։ Փոքր տարիքէս կապուած եղած եմ կենդանիներուն, մեր տան մէջ հիմա երկու շուն կր պահենք։ Միշտ կր մտածէի բան մր ընել Հայաստանի մէջ, Հայաստանի համար, որովհետեւ ծնողներս ինծի ու քոլրերուս այդպէս դաստիարակած են։ Երբ անցեալ տարի եկալ Հայաստան, ֆէլսպութով փնտոեցի կենդանիներու կացարան, ալցելեցի այնտեղ, ուր աշխատողները ձիերու հետ կապուած բուժելու փորձ ունէին, ես ալ ցանկութիւն լալտնեցի շուներու բուժմամբ զբաղելու։ Այս տարի «Դէպի Հայք» ծրագիրով եկալ Հայաստան եւ աշխատեցալ շուներու հետ։ 33 շուներէն ես ընտրեցի երեքը, մէկուկէս ամիս անոնց հետ կ՝աշխատէի, կր հետեւէի անոնց վարքի դրսեւորման տարբեր ձեւերուն։ Ատոնց մէջ շուն մր կար, որ մարդոցմէ շատ կր վախնար. կացարանի աշխատակցուհի Յասմիկը ինծի ըսաւ, որ այդ շան հետ անոր տէրերը շատ վատ վարուած են, ծեծած, գոոգոռացած անոր վրայ, եւ այդ պատձառով ռեւէ մէկը չէր կրնար մօտենալ այդ շունին...ես այդ շան հետ երկար աշխատանք տարի ու հասալ ցանկալի արդիւնքի։ Շատ պիտի տխրիմ, երբ բաժնուիմ իմ խնամած կենդանիներէս, մեկնիմ Ամերիկա։ Ըսեմ նաեւ, որ էջ մր բացած եմ, որ վերնագրած եմ՝ Օգնուշուն։

-Նայիրի՛, լսած եմ նաեւ քու այնչափ մարդասիրական արարքի մը մասին` կ՚ըսեն, որ դուն քու երկար մազերդ կտրած ու նուիրաբերած ես արեան քաղցկեղով հիւանդ, քիմիաբուժում ստանալէ յետոյ մազերը թափած հայ երեխաներուն...յիրաւի, խոնարհումի արժանի գոհողութիւն...իսօսինք այդ մասին։

-Արդէն 4-րդ անգամն է, որ մազերս կը նուիրաբերեմ. մազերս 2 ատ արագ կ՝ երկարին։ Դեռ փոքր էի, երբ հեռուստատեսութեամբ տեսայ այդպիսի հաղորդում մը, եւ ես ու քոյրիկս դիմեցինք այդ քայլին։ Երկու տարին անգամ մը կը կրկնենք այդ գործողութիւնը։ Պատրաստակամ եմ այդ գործին, որովհետեւ անով այդ հիւանդ երեխաներուն ուրախութեան, յոյսի շող մը կը պարգեւեմ։

–Ուրիշ ի՞նչ ծրագիրներ ունիս յառաջիկային։

-Հիմա պէտք է սկսինք փոքրիկ եւ խնդիրներ ունեցող շնիկներուն բերել կացարան ու զբաղուիլ անոնց առողջութեամբ, խնամքով։ Պէտք է նաեւ աշխատինք հիւանդ ծերերու, մանուկներու հետ։

ԾԽԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ/PRELACY NEWS

- Կը հասցնե՞ս ամէն ինչ, Նայիրի՛։

-«Թաֆթս» համալսարանին մէջ ես նաեւ հայկական ուսանողական խորհուրդի ղեկավարն եմ. մենք հայրենասիրական շատ ձեռնարկներ կը կազմակերպենք, ատոնց շարքին կ'առանձնացնեմ Հայոց Ցեղասպանութեան 100-րդ տարելիցին նուիրուած նախաձեռնութիւնը։ Այս անգամ ցանկացայ, որ հետաքրքրուողներ ներկայ ըլլան եւ բան մը սորվին, հրաւիրեցինք մասնագէտ մը, որ դասախօսութիւն տուաւ Հայոց Ցեղասպանութեան թեմայով. ներկայ էին նաեւ այլ ազգերու ներկայացուցիչներ, որոնք շատ ուշադիր կը լսէին այդ պատմութիւնները. Կը կարծեմ՝ այսպիսի ձեռնարկներն աւելի կարեւոր են, որպէսզի օտարներուն ծանօթացնենք մեր պատմութեան, Հայաստանին ու հայութեան։

-Նայիրի՛, հայ մնալու համար ի՞նչ նախադրեալներ կան Պոսթոնի մէջ։

-Նախ՝ շատ կարեւոր է ընտանիքներու դրուածքն այս հարցով, կարեւոր է ծնողներու հայեցի դաստիարակութիւնը։ Նախադրեալներէն մէկն ու շատ կարեւորը Հայ եկեղեցին է, ինչպէս նաեւ՝ հայկական դպրոցը, թերթը, Հայրենիքի հետ մշտապէս կապ ունենալը։ Ես «Սուրբ Ստեփանոս» հայկական դպրոց յաձախած եմ, առաջին անգամ Հայաստան եկած եմ 5-րդ դասարանիս. մեր դպրոցին մէջ, երբ 5-րդը կ՝աւարտեն, աշակերտներուն երկու շաբաթով Հայաստան կը բերեն, որպէսզի այն, ինչ դպրոցին մէջ սորված են Հայաստանի մասին, իրենց աչքերով տեսնեն։ «Հայրենիք» անունով թերթունինք, հայկական եկեղեցի, պարախումբ, հայկական ռատիօժամ, որոնք եւս կը նպաստեն հայապահպանութեան։ Շնորհակալ եմ իմ ծնողներուս, որոնցմէ ես միշտ լսած եմ, որ պէտք է ամէն մէկս ջանանք ինչ–որ կերպ օգտակար դառնալ մեր Հայրենիքին, հայութեան։









Հարցազրոյցս աւարտելով այս պայծառ ու հայրենասեր, նելացի, համեստ ու համակրելի աղջնակին հետ, որուն մասին դեռ աւելին պատմեց ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան համահայկական ծրագիրներու վարչութեան մշակութային, մարմնակրթութեան եւ երիտասարդութեան ծրագիրներու բաժինի պետ Կրետա Մնացականեան՝ հաստատապես կը համոզուիմ, որ ապագային Մփիւռքն ու Հայաստանը իրար կամրջողները հէ՛նց այսպիսի երիտասարդները պիտի ըլլան, որ պիտի շարունակուի Մփիւռք-Հայաստան համագործակցութեան սերտ կապը։

ԿԱՐԻՆԷ ԱՒԱԳԵԱՆ *Վերատպուած Հայերն Այսօր Կայքէջէն*

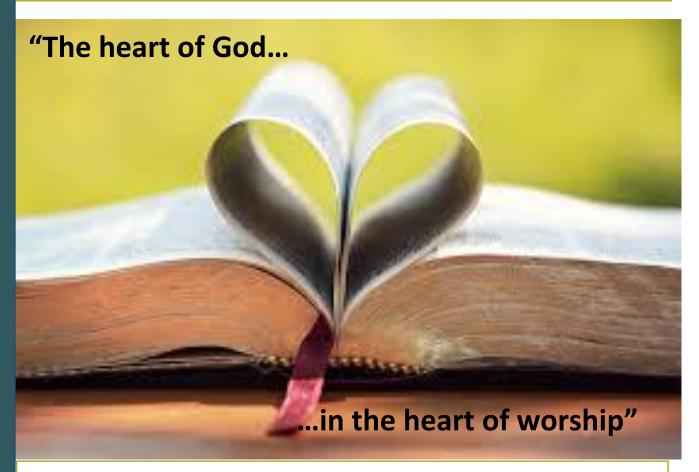
CLERGY CONFERENCE IN CANADA

Clergy from the three North American Prelacies (Eastern, Western, and Canadian) have been in Montreal in October attending a biennial joint clergy conference. The conference began on Monday, October 30 and concluded Wednesday, November 1. The theme of the conference primarily focused upon the 2017 theme of Renewal. The three Prelates, Archbishop Oshagan (Eastern U.S.), Archbishop Moushegh (Western U.S.), and Archbishop Papken (Canada) presided over the conference that featured prayer services, spiritual reflections, lectures, and discussions on issues of mutual concern.

A special Divine Liturgy attended by hundreds of the faithful was celebrated by Bishop Anoushavan Tanielian, Vicar of the Eastern Prelacy, on Tuesday evening. All of the clergy participated on the altar and in the choir. Wednesday evening a special "Evening of Gratitude" took place dedicated to Archbishop Oshagan's 50th anniversary of ordination.



Please join us for a new Bible Study at St. Stephen's



Plans are being made for a new Bible study beginning in winter, 2018.

First series will focus on scriptures found in Badarak.

All are welcome!

Dates and times will be set based on group preferences. If you're interested in joining, please email gerardbarsoum@gmail.com.

LADIES GUILD NEWS Isabel Avedikian, Chairlady

For our September meeting we welcomed back our members. It was nice seeing everyone.

Becky Megerdichian organized the latest cooking class and writes: "On Saturday, September 16, 2017 the Ladies' Guild held a Lamejun cooking class. The 26 attendees all had a delicious – I mean – wonderful time. The Ladies' Guild thanks our instructor Mary Derderian for giving of her time and teaching us how to make this favorite Armenian dish. A special thank you goes out to all who attended and to everyone who helped clean up afterward. Keep your eyes open for the next cooking class."

The Ladies' Guild seeks to bring people from inside and outside the church together to learn to prepare our traditional Armenian recipes. During the past several years we have held cooking and baking classes. We welcome anyone who would like to teach any food preparation class. For more information please contact Becky Megerdichian at 617-576-3398.

For October we asked our members to bring something made with either apples or pumpkin. Delicious eating. We also did a hokejash for 75 people. For our meeting on November 20, we had a guest speaker, Arsen Marderosian.

There was no meeting in December. A group went to see the Christmas show by the Reagle players on December 2. On Saturday, December 9 the Ladies Guild held its annual Christmas Party in the Church Hall. The evening began with wine and hors-d'oeuvres, then a blessing by Der Antranig, and an exquisite dinner prepared by Chef Kevork Boyajian of the Armenian American Social Club (the *Agoump*). As usual door prizes were awarded. Once again the guests had an enjoyable evening.

Some of the highlights of the evening included a singalong with our very own guitarist Armen Chakmakjian led and accompanied the singing from the stage. Another high point was the annual visit of Santa Claus who distributed gifts to all the attendees.

Robert Megerdichian and Yeretsgin Cheryl read O Henry's "The gift of the Magi" to the rapt attention of the audience. The story tells of a young couple, Jim and Della (renamed Hagop and Endza for the evening's presentation), who are short of money but desperately want to buy each other Christmas gifts. Unbeknownst to Jim, Della sells her most valuable possession, her beautiful hair, in order to buy a platinum fob chain for Jim's watch; while unbeknownst to Della, Jim sells his own most valuable possession, his watch, to buy jeweled combs for Della's hair. The essential premise of this story has been copied, re-worked, parodied, and otherwise re-told countless times in the century since it was written. The story is a parable of the Christmas story

Special thanks to all the ladies who helped decorate, and to Becky Megerdichian for organizing the event. We hope to see you at next year's Christmas Party.

We will see everyone at our meeting in February (weather permitting), when we will show a movie and have pizza. Please note: February and March meetings will be held in the afternoon.

We also have a special event planned for April 14, 2018 featuring Sandi Bedrosian. Details will follow.

On a personal note, I would like to thank everyone who sent me cards, made phone calls or kept me in their prayers following my recent surgery. That's why I'm recovering so well.

Ս․ Ստեփանոս Եկեղեցւոյ Տիկնանց Միութեան ԱՒԱՆԴԱկԱՆ ԾԱՂկԱՁԱՐԴԻ ՏՕՆԻ ԱՆՈՒՇԱՎԱՃԱՌՔ Կիրակի, Մարտ 25, 2018ին, Եկեղեցւոյ ներքնասրահին մէջ Համեղ Չէօրէկ, Թելանուչ-Խատաիֆ, Պանիրով Պէօրէկ եւ զանազան անուչեղէններ։







ST. STEPHEN'S LADIES GUILD ANNUAL PALM SUNDAY BAKE SALE Sunday, March 25, 2018 at the Church Hall Choreg, Khadaif, Cheese Boregs and Assorted Pastries

LADIES GUILD PICTURES





Left and Right: Lehmejune Ccoking class organized by Becky Megerdichian and taight by Mary Derderian.

Below: Ladies' Guild Christmas Party. Singalong with Armen Chakmakjian; Der Hayr receives a special gift from Santa; The Board receives a special gift from the Ladies' Guild and Bob Megerdichian and Yn. Cheryl read O. Henry's Gift if the Magi.













LADIES GUILD NEWS (Continued)

IN MEMORIAM



We were very sad to hear of the passing of long-time guild member, Queenie (Fermanian) Haboian, who passed peacefully on October 25, 2017 in Providence. Born and raised in Providence, she lived a happy and productive life with her beloved husband of forty years, Harry Haboian, in Waltham, Massachusetts until 2006, when she returned to Cranston to live with her dear devoted twin sister, Mary

Fermanian.

She was the daughter of Stephen Fermanian and Goulbig Bedrosian and the sister of the late Gladys Fermanian. Besides her sister, she leaves a nephew, Kevin and a niece Christine Haboian of California.

Queenie worked for thirty years for the United States Department of Defense. She was a member of the St. Stephen's Armenian Church of Watertown and very active member of its Ladies' Guild where she devoted much of her time and talents. She was also a member of the Sts. Vartanantz Church of Providence. Besides her church devotion, Queenie was also a lifelong supporter of the Armenian Youth Federation. Queenie will be remembered for her cheer, charm and optimism to all who knew her. She enjoyed the cultural life which the Boston area offered for many decades and shared those experiences with family and friends. A life-long Patriots fan, Queenie and her husband could be found at many football games over the years. She was comfortable in the finest of environments as well as raw spirit of the games. She will also be remembered as a wonderful cook and generous entertainer, loving wife, sister, friend and relation.

Several of our Guild members attended Queenie's funeral. Der Hayr, who had a funeral service to perform here wrote the following message:

Dear Father Kapriel,

The St. Stephen's parish has learned with deep sadness of the passing of long-time church adherent and faithful and active Ladies' Guild member Queenie Haboian. She and her late husband Harry were for many years actively involved in the life of St. Stephen's Church and as a couple, interacted with and befriended many of our parishioners, endearing themselves through their devoted service to the community and warm interaction with all who knew them.

Queenie was especially active in the Church's Ladies' Guild and for many years was responsible for organizing member outings and "mystery tours" in which I was also able to participate on several delightful occasions. For the past many years of her debilitating condition and especially after her move back to live with her sister Mary in Providence after Harry's passing, Queenie's ready smile, her quick wit and her wonderful sense of humor were sorely missed by her companions and colleagues.

I am so sorry that I will not be able to be present at her funeral, since I am also officiating a service here in Watertown at the same time. I do wish to personally thank Der Gomidas and you, Der Kapriel, for accepting the reponsibility of Queenie's spiritual oversight as well as for your frequent prayers and visits since she returned to Providence. I am sure this was a source of great comfort to her.

On behalf of the St. Stephen's Board of Trustees, our entire church family and especially the members of our Ladies, Guild, Yeretsgin Cheryl and I would like to convey our deepest sympathies to Queenie's dear sister Mary; to members of her extended family; to all of her friends, as well as to you, Der Kapriel and Yeretsgin Debra, and to Der Gomidas and Yeretsgin Joanna.

May the Lord rest and illuminate the soul of our dear Queenie Haboian in eternal and heavenly light; may her memory be blessed, and her life remain an inspiration for all who knew her.

With Brotherly Prayers and Condolences,

Rev. Fr. Antranig Baljian, Pastor

The Perfect Gift for any Occasion!

The Armenian Kitchen Cookbook

Our Ladies Guild Cookbook is \$18 and can be purchased from the Church Office. If you wish to have the cookbook mailed to you please mail a \$22 check payable to St. Stephen's Ladies Guild.

The Armenian Kitchen



ST. STEPHEN'S CHURCH – 61st ANNUAL BAZAAR NEWS & PICTURES John Aharonian, Bazaar Chairman

The 61st St. Stephen's Church bazaar was held November 3rd and 4th on a beautiful fall weekend. All of the hard work that begins in July and the dedication by so many volunteers resulted in the ACEC hall looking fantastic, from the Pastry counter all the way around to the food line. All of the booths looked outstanding and were stocked with delicious pastries, gourmet items, dried fruits and nuts, candies, and games for the children. The hall stage was once again ready to go with the Attic Treasures. Tamar Kanarian decorated the dining area wall with great pictures from our Church's history. Did you see yourself in one? The setup throughout the hall really looked great.

Armenians and Non-Armenians all enjoy a home cooked meal and this year's Bazaar delivered them over the course of the weekend. Many thanks to Rich Piligian and his Grill Crew for once again taking on the task of cooking over 1,600 pounds of losh, shish, chicken and beef, resulting in close to 2,600 meals served. The Grill Crew toils behind the scenes in back of the building, but do a great job year in and year out. In addition there were meals of Kheyma and Kufte, both very popular. Served with pilaf and salad it is a great meal for the price. Thanks to Raffi Kozelian and Armen Chakmakjian for running the food from the grill area to the Food line.

The Kitchen is a busy area during Bazaar weekend, with Sona and Charlie Aslanian, and Michael Guzelian doing a great job of managing all the people and production. It takes many volunteers to make the salad and pilaf as well as cooking the Kufte. The always popular Kheyma was freshly prepared by Zabel Hoosian. Many thanks to all the volunteers who worked the weekend. We can't forget Marvin, who did a great job keeping up with washing pots and pans.

I can't imagine there is a Church bazaar of any nationality that has a Pastry booth like ours. From over 1,000 dozen Choregs to the countless trays of Paklava and Khadaif, and everything in between, it is just a tremendous display of hard work, dedication, and millions of delicious calories. Diets everywhere have to take a back seat on Bazaar weekend! Many thanks to Lucy Guzelian, Deanne Nahabedian and Sona Zerdelian for chairing the Pastry booth, and to all their volunteers.

Right next to the Pastry booth is the always popular Gourmet booth. People who come to the Bazaar know these delicacies can be difficult to make and take an expert touch. Anahid Najarian and her dedicated group of volunteers turn out the always delectable yalanchee, kufte and manti. The Gourmet booth also sells many dozens of jars of tourshi, made by Sona Aslanian and her team.

The ladies who prepare the items for both of these booths need to be commended for their diligence and dedication. Their work begins in July and continues on a weekly basis until the Bazaar. From Labor day on, there are work sessions for Pastry and Gourmet three times a week. That's dedication!

As you turn the corner and head down the long wall towards the dinner food line you are met by several spectacular tables of specialty foods, handmade and Armenian made gifts, and the newly popular punch board game.

The first stop to make is always the Soujouk table. Over 20 years ago, Gregory Avedikian perfected a soujuk recipe for the annual bazaar. With some Church members they met in the Church kitchen and made and bagged soujuk. It was great except for one thing. Everyone who bought a bag had to take it home and cure it themselves. After Greg's passing, his sons Craig and Mark, with Astor Guzelian, carried on the tradition. They decided to dry it themselves and cryovac the bags. Now you could just buy it and enjoy it immediately. No worries. It was a huge success. This year daughter, Tanya, and grandschildren, Shant, Anna & Nairi were able to help with the making of soujuk. We sell out every year.

The next stop was the Country Store table, where one could find a delicious assortment of homemade soups, dried fruits, nuts and candies.

Next in line was the Punch Board game, which has become wildly popular with the children (and some adults!). Thanks to the generosity of the Sunday and Elementary Schools for donating gift cards and toys for all to win. The game is run by our own high school age students, a great way to have them get involved in the Bazaar. Also popular is the still fairly new \$5 gift grab booth. Everyone who took a chance won a very nice prize. It was a great addition to the whole setup.

Next in line was the Gift Shoppe. There were two tables of great gifts, many made and brought in from Armenia. The selection included jewelry, wall hangings, Armenian notecards, Christmas decor and ornaments.

All three of these booths were organized and stocked by Sosie Megerdichian and her helpers who did a great job this year organizing almost all of the tables on the wall. It has been a goal of the Bazaar to have the wall stocked from end to end with gift items people will like and buy, in an attractive setting, and Sosie did an outstanding job coordinating this effort. I can't thank her enough for the time she put in. Those of us who have volunteered at the Bazaar over the years know the miraculous change she has made to that entire side of the hall.

You certainly could have worked up an appetite after viewing all of these booths and tables above, but before entering the food line there was the opportunity to visit the always popular Attic Treasures area on the stage inside the hall. Tamar Boghosian and her team always put out an interesting and eclectic group of treasures and this year was no exception.

ST. STEPHEN'S CHURCH - 61st ANNUAL BAZAAR NEWS (Continued)

The food line for lunch and dinner was staffed with all hard working and friendly volunteers. The list of volunteers on the food line is quite long. My thanks go out to each of you who did. It was great to see some new faces on the line, let's keep that trend going for next year! John Daghlian and his Cafe Ararat team made sure everyone had a drink to go with their meal. I also want to give a special thanks to all of the younger students who bused the dinner tables. So great to see these elementary and middle school students getting involved.

No Bazaar would be complete without the Live Auction and Silent Auction. The Auctions take a tremendous amount of work and Tamar Kanarian did a great job soliciting and collecting all the items we had. When you first enter the hall, you see the Silent Auction setup in the lobby. What an assortment of items to bid on! Sports memorabilia, jewelry, gift certificates, paintings and a variety of specialty items are there for you to bid on. The Live Auction took place Friday night around 6:30. Our auctioneers Raffi Manjikian and Tamar Kanarian call out the auction and do a great job with it. As it has been in the last several years, the Tom Brady signed Patriots helmet is the highlight of Friday night! Sporting event tickets, golf outings and fabulous jewelry are just some of the items auctioned off. Many thanks to all our parishioners who donated the auction items. The action is fast and furious when the bidding starts.

The tension builds on Saturday night for the drawing of the \$2 and \$100 raffles. This year we sold 305 \$100 raffle tickets. Thanks to all of the volunteers who sold tickets, and thanks to all of you who bought tickets. The raffle winners are listed below.

There is also much work that goes on behind the scenes leading up to and during the Bazaar. I want to thank Chris Hajian for taking care of the billboard displays that we had on Arsenal and Mt. Auburn street, including the design of the billboard. Can't have a successful Bazaar without good advertising. A thanks to Tamar Kanarian for taking care of the advertising via social media. The Bazaar requires food and equipment to be bought and brought to the Church and ACEC halls. Many thanks to Eric Guzelian for organizing all the transportation and delivery. You can't get one of the delicious meals without a ticket! Thanks to our team of volunteers who man the ticket selling table out in the main lobby.

The Bazaar is the single biggest generator of income for the Church every year. Many thanks to Silva Bahlavouni for recording all the pre Bazaar income to be deposited, and for coordinating with Garbis Zerdelian for all the printing of Bazaar raffle tickets and materials. All of the receipts and expenses have to be recorded properly and balance out, and our Church Treasurer Lucy Hoosian continues to do a great job.

Again, thank you to all the volunteers. The Bazaar was a great success and we could not have done it without you. Planning will be underway for next year soon enough!

The following were the committee chairs:

Pastry: Lucy Guzelian, Deanne Nahabedian

& Sona Zerdelian

Gourmet: Anahid Najarian

Kitchen: Sona Aslanian & Michael Guzelian

Tourshi: Sona Aslanian
Gift Shoppe Sosie Megerdichian
Country Store: Sosie Megerdichian
Games: Sosie Megerdichian
Attic Treasures: Tamar Boghosian
Auction: Tamar Kanarian
Auctioneer: Raffi Manjikian

Soujouk: Mark Avedikian & Astor Guzelian

Grill: Richard Piligian

Cafe Ararat: Allan Tutunjian & John Daghlian

Buffet Line: John Aharonian

Raffles: John Aharonian & Office
Meal Tickets: Chris Hajian, Office
Setup: Bazaar Volunteers
Advertising: Chris Hajian

Purchasing: Silva Bahlavouni & Chris Hajian

Transportation: Michael & Eric Guzelian

Treasurer: Lucy Hoosian

Printing: Silva Bahlavouni & Garbis Zerdelian

Thank you to all the committees

RAFFLE WINNERS

\$100 Raffle

Leona Arsenian	\$5000
Joe Almasian	\$1000
Joyce Khederian Chiulli	\$1000
Richard Aslanian	\$1000
Sharon DeMarco	\$ 500
Nayiri Bell	\$ 500
Richard Babaian	\$ 500
Dorothy Elanjian	\$ 500

\$2 Raffle

Satenig Der Manuelian	\$ 500
Olga Hovagimian	\$ 250
Dorothy Piligian	\$ 150
Thomas Donabedian	\$ 100

Congratulations to this year's Raffle Prize Winners!



ST. STEPHEN'S CHURCH 61st ANNUAL BAZAAR DONATION LIST (Continued)

Below is a list of all our parishioners and friends who made a donation to the Bazaar. Donations can be in the form of Auction items or items for the Gift Shoppe. We also have started a Bazaar "wish list" where you can donate cash to help us cover the expenses of the Bazaar. Cash donations ranged from \$5 to \$500, none are turned away! Many thanks to all the donors, and next year we hope to have many more.

Raffle Winnings Donation

Richard Aslanian

Pastry

Krista Aftandilian Mary Arabian Sona Aslanian **Anahid Changelian** Mary Doursounian Lucy Guzelian Susan Guzelian Jeannie Harr Zevart Hagopian Linda Kechejian Nevart Kouyoumjian Becky Megerdichian Deanne Nahabedian Shushan Tutunjian

Tagoush Vosganian

Silent Auction

Alex and Ani Anonymous Ani Almasian Anets Collection Ani Catering Anoush'ella Michael Aram

ARS Cambridge Shoushi Chapter Artemis Yoga

Yn. Cheryl Baljian Belmont Car Wash Boston College Boston Ring and Gem Boyajian Oil Brozzian Spice Btone Fitness

Charles River Canoe and Kayak

Davios

Sharon DeMarco

Isabella Stewart Gardner Museum

Grafton Group Restaurants

Green Tangerine Michael Guzelian The Halfway Cafe Robin Tutunjian-Hines HootToot

Lori Nahabedian Kelly

Keurig

Susan Kinnear

Armen and Anoush Knaian

Garo Lachinian Metro Energy Moozy's

Museum of Science Not Your Average Joes Nubar Restaurant Richard Piligian Red Sox Organization Reel House Restaurant Superior Diamond Setting Josh Tevekelian

Tocara

TreeTop Adventures Waltham Pizza Weston Ski Track Zerdelian Family

Live Auction

John and Karen Aharonian Harry and Mayda Gigian Garo Lachinian David Nahabedian **New England Patriots** Rich Piligian S&A Smoke Shop Sea Crest Beach Hotel Seta's Cafe











SCENES FROM ST. STEPHEN'S CHURCH 61st ANNUAL BAZAAR















Մեծագոյն Պոսթընի Ս. Ստեփանոս Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցի

ላታ ታህታዊ ተመፈመር ነው የደብይህ ነገር ነው። የተመፈመር ነው።

ՃቦԱԳԱԼՈՅՑ Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ

Ուրբաթ, Յունուար 5, 2018

Ճաշու Ժամերգութիւն	Երեկոլեան	ժամը 5:30-ին
Երեկոյեան Ժամերգութիւն		
Ս. Գրային եւ Դանիէլ Մարգարէի Գիրքէն Ընթերցում	Երեկոյեան	ժամը 6:30-ին
Ճրագալոյցի Ս. Պատարագ	Երեկոյեան	ժամը 7:00-ին

ՏԵՄ Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՅ ՅՒՍՈՒՍԻ ՔՐՒՍՏՈՍՒ

Շաբաթ, Յունուար 6, 2018

Գիշերային և Առաւօտեան Ժամերգութիւններ	Առաւօտեան ժամը 9։00-ին
Հանդիսաւոր Ս. Պատարագ	Առաւօտևան ժամը 10։00-ին
Հաւաքական Խոստովանանք եւ Հաղորդութիւն	Առաւօտևան ժամը 11։30-ին
կարգ Ջրօրհնէքի	Կէսօրին

Խաչի Կնքահայր՝ ՄԱՐՔ ԿԻՒՋԷԼԵԱՆ

ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՅ

Կիրակի՝ Յունուար 7, 2018

Գիշերային և Առաւօտեան Ժամերգութիւններ	Առաւօտևան ժամը 9։30-ին
Ս. Պատարագ	. Առաւօտևան ժամը 10։00-ին
Հաւաքական Խոստովանանք եւ Հաղորդութիւն	Առաւօտևան ժամը 11։30-ին
Հոգնիանգստնան Պաշտօն	Առաւօտևան ժամը 11։50-ին

Պատարագիչ եւ Քարոզիչ՝ ԱՐԺ. Տ. ԱՆԴՐԱՆԻկ ԱՒ. ՔՀՆՅ. ՊԱԼՃԵԱՆ, Հովիւ

ԴՊՐՈՑԱԿԱՆ ՀԱՒԱՔԱԿԱՆ ԽՈՍՏՈՎԱՆԱՆՔ ԵՒ Ս. ՀԱՂՈՐԴՈՒԹԻՒՆ

Եկնղնցւոյս Ամէնօրնայի, Շաբաթօրնայի նւ կիրակնօրնայի աշակնրտննրը Ս. Հաղորդութիւն պիտի ստանան Շաբաթ, Դնկտնմբնը 30, 2017ին, առաւօտնան ժամը 9։30, նւ ապա նախաճաշ՜ նկնղնցւոյ ննրքնասրահին մէջ, նախաձնոնութնամբ կիրակնօրնալ Վարժարանին։

U. Ծննդնան Տօնին առիթով, անոնք որոնք տնօրհնէք կը փափաքին, թող բարնհաձին Եկնդնգլուս Գրասնննակը հնռաձայննը՝ 617-924-7562.

St. Stephen's Armenian Apostolic Church Of Greater Boston

SCHEDULE OF HOLY NATIVITY & THEOPHANY SERVICES

HOLY NATIVITY & THEOPHANY EVE

Friday Evening, January 5, 2018

Mid-Day Service (Jashoo)	5:30 P.M.
Vespers Services	
Reading of the Scriptures the Book of Daniel	6:30 P.M.
Nativity Vigil Divine Liturgy	

FEAST OF THE HOLY NATIVITY & THEOPHANY OF OUR LORD JESUS CHRIST

Saturday, January 6, 2018

Nocturnes & Matins	9:00 A.M.
Divine Liturgy "SOORP BADARAK"	10:00 A.M.
Confession & Holy Communion	
Blessing of Water	

Godfather of the Cross: MARK GUZELIAN

REMEMBRANCE OF THE DEPARTED

Sunday, January 7, 2018

Nocturnes & Matins	9:30 A.M.
Divine Liturgy "SOORP BADARAK"	10:00 A.M.
Confession & Holy Communion	11:30 A.M.
Requiem Services	

Celebrant and Preacher:

REV. ARCHPRIEST ANTRANIG BALJIAN, Pastor

STUDENTS CONFESSION AND HOLY COMMUNION

Confession and Holy Communion for students of the Armenian Elementary, Saturday and Sunday Schools will be held on Saturday, December 30, 2017, at 9:30 A.M. A breakfast reception to follow in the Church Hall, sponsored and hosted by St. Stephen's Sunday School.

Those wishing to have their homes blessed during the Nativity Season should kindly contact the Church Office at 617-924-7562

Հովիւ եւ Հոգաբարձութիւն Մեծագոյն Պոսթընի Սբ. Ստեփանոս Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Ձձեզ սիրով կր հրաւիրէ

Sobuh Sptin 60-udtulp

Վերանորոգուիլ. Վերաշխուժանալ. Վերակապուիլ

Շաբաթ, Յունուար 20, 2018

Ելոյթ կ՛ունենայ Օննիկ Տինքձեան մեներգելով սրբավան շարականներ *երգեհոնի ընկերակյութեամբ Արա Տինքձեանի*

ժամը 5:00-ին Ընդունելութիւն կայաններով պիւֆէ Ճաշի սպասարկում

ժամը 6:30-ին Յայտագիր

ժամը 8:00-ին Անուշեղէնի հիւրասիրութիւն

Up. Uptopubnu Nuyy. Unuftլական Մկեղեկայ

Ներքնասրահ եւ Եկեղեցի 1 Artsakh Street Watertown, MA

Մուտքի Նուէր` \$60.00

Կիրակի, Յունուար 21, 2018 – Անմահ Սուրբ Պատարագ եւ Նոր Երգեհոնի Օրհնութիւն Բարձրաշնորհ Տէր Օշական Արքեպս. Չօլոյեան

Տոմսերու համար, դիմեցէ՜ք E-mailով` <u>ssccelebrates60@gmail.com</u> կամ հեռաձայնելով Եկեղեցւոյ Գրասենեակը` 617-924-7562 The Pastor and Board of Trustees of St. Stephen's Armenian Apostolic Church of Greater Boston cordially invite you:

Celebrating 60 years

Renew. Rejuvenate. Reconnect.

Saturday, January 20, 2018

Featuring Onnik Dinkjian performing sacred Armenian hymns accompanied by Ara Dinkjian on organ

5:00 pm Reception with food stations

6:30 pm Program

8:00 pm Dessert Reception

St. Stephen's Firmenian Apostolic Church

Church Hall and Sanctuary

1 Artsakh Street Watertown, MA

Donation \$60.00

Sunday, January 21, 2018 Special Divine Liturgy and Organ Blessing with His Eminence Archbishop Oshagan Choloyan

For tickets, please email <u>ssccelebrates60@gmail.com</u> or call the Church Office 617-924-7562



U. UՏԵՓԱՆՈՍ ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ Տեղեկատու - Աշուն 2017

Տնօրէնուհի՛ Հուրի Պոյամեան

Սուրբ Ստնփանոս Ազգ. Վարժարանը 2017-2018 Դպրոցական Տարեշրջանը սկսաւ Մեպտ 6, 2017ին։ Առաւօտեան հաւաքին, Տէր Անդրանիկ Աւագ Քինյ. Պալճեանը եւ Տիկին Պոյամեանը արդիւնաբեր տարի մը մաղթեցին աշակերտներուն եւ ուսուցիչներուն։

<u> Ընդունելութիւն (Open House)</u>

Աշնան տեղի ունեցան երեք ընդունելութեան երեկոներ, Սեպտեմբեր 22ին Ա.-Ե. Կարգերու ծնողներու համար, Սեպտ. 27ին Մանկապարտէզի ծնողներու համար եւ Սեպտ. 29ին Մանկամսուրի ծնողներուն համար, հետեւեալ յայտագրով.

-Ժամը 7ին դպրոցի մասին տեղեկութիւն՝ տրուեցաւ Տնօրէնին կողմէ։ (Մանկամսուրի ընդունելութեան օրը տեղեկութիւն տրուեցաւ նաեւ Մանկամսուրի Տնօրէնին կողմէ)։

-Ժամը 7:30ին դասարան այցելութիւն եւ տեսակցութիւն ուսուցիչներուն հետ։

Դպրոցական Ծրագիրը Ճոխացնող Չեռնարկներ

Աշնան հետեւեալ այցելութիւնները կատարուեցան

- -Հոկտ. 3ին խնձորաքաղ-Մանկապարտէզի եւ Ա. Դասարանի մասնակցութեամբ
- -Հոկտ. 5ին դպրոց հրաւիրեցինք իբրեւ այցելու հեղինակ Ճոշ ֆանքը, որը աշակերտներուն ներկայացուց իր մանկական գիրքերէն հինգը
- -Հոկտ. 10ին շարժապատկեր մը ներկայացուցինք Ապահովութեան վերաբերեալ
- -Նոյ. 2ին նօթը դերասաններ երկու գիտաշխանոցներ կատարեցին
- -Շէյքսբիրի Ծանօթացում։ Դ. Ե. Կարգերու հետ
- -Ծանօթ պատմութեան մը բեմադրութիւն։ Բ. Գ. կարգերու հետ
- -Նոյ. 6ին *Տիսքավրրի* Թանգարան Մանկամսուրի մասնակցութնամբ
- -Նոյ. 7ին Գ. Դասարանի աշակերտները այցելեցին Բլիմութ Բլանդէյշըն։

<u>Արտադասարանային Դասընթացքներ</u>

Աշնան հետեւեալ դասընթացքները տեղի ունեցան դպրոցական ժամերէն յետոյ՝ Ճատրակ, Գիտութիւն, Արուեստ, Քարաթէ, Եոկա, Հայկական Պար, Դաշնամուր, Պասքէթպոլ եւ Ընթերցարան։

<u> Ընթերգարան (Book Club)</u>

Ընթերցարանը տեղի կ՝ունենայ շաբաթը մէկ անգամ կէսօրին Բ. եւ Գ. նաեւ Դ. եւ Ե. կարգերու համար։ Աշնան ընթերցարանը կը կատարուի անգլերէնով, իսկ գարնան հայերէնով։

<u>Հայ Մշակութի Օր</u>

-Հոկտ. 26ին Հայ Մշակոյթի Օրը տօնունցաւ հնտնւնալ յայտագրով.

-Շարժապատկեր նուիրուած հայ արուեստագէտներու

նկարչական և երաժշտական գործերու

-Project Save-ի հիմնադիր եւ տնօրէն Ռութ Թովմասեանի կողմէ ներկայացում։ Ան Գ. դասարանի աշակերտներուն ցոյց տուաւ հին պատկերներ որոնց մէջէն անոնք աշխատեցան վերականգնել իւրաքանչիւր պատկերի ետեւ գտնուող պատմութիւնը, հիմնուելով պատկերի յատկանշական գիծերուն վրայ, օրինակ պատկերին մէջ գտնուող անձերու հագուստները կամ տարազները, անոնց արտայայտութիւնը, շրջապատր եւ այլն։

-Հայ մշակոյթի մասին Տեսանիւթի ցուցադրութիւն պատրաստուած և ներկայացուած Ե. կարգի աշակերտներու կողմէ Նախակրթարանի աշակերտներու ելոյթ Երաժշտական գործիքներով երգերով եւ արտասանութիւններով։ Կէսօրէ ետք տեղի ունեցած ծրագիրներուն հրաւիրուած էին բոլոր ծնողները։

<u>Այլ Ձեռնարկներ</u>

-Հոկտ. 12ին կատարունցաւ աշակնրտննրու նկարահանումը -Նոյեմբեր 17ին Աւարտական Դասարանը խրախձանք մը կազմակերպեց Մ. Ստեփանոս Եկեղեցւոյ ներքնասրահին մէջ, ի նպաստ Աւարտական Դասարանի Հայաստան Այցելութեան։

-Նոյ. 21ին աշակնրտութիւնը մասնակցնցաւ Գոհաբանութնան Աւանդական Ճաշին, որուն ընթացքին Գ. դասարանը Գոհաբանութնան Տօնին հնտ կապուած բանաստնոծութիւն մր ննրկայացուց։

<u>Ազնիւ Արարքներ</u>

-Այն գումարը, որ հաւաքուեցաւ Մեպտ. 13ին Ոչ Համազգեստի Օրը, 150 տոլար, յատկացուեցաւ Մեպտեմբեր Ամսու <u>Ոլորամրրիկի Աղէտեալներուն</u> Հ.Օ.Մ.ի միջոցով։

-Որոշ թիւով աշակերտներ և ծնողներ <u>մասնակցեցան</u> Ողնածուծ Նուիրելու Տոմարի Քալյարշաւին

-UNICEF-ի Դրամահաւաքին, աշակերտները գոյացուցին 209.12 տոյար

Մայրիկ եւ Ես (Mayrig & Me)

18 ամսու - 2 տարեկան, 9 ամսու փոքրերու համար մեր կազմակերպած երաժշտախառն այս ձեռնարկը տեղի կ՝ունենալ Երկուշաբթի օրերը ժամը 9:30 - 10:15:

Tap & Clap Playgroup

9 ամսու - 17 ամսու փոքրիկներու համար, երաժշտախառն այս ձեռնարկը, տեղի կ՝ ունենալ Ուրբաթ օրերը, ժամը 9-10

ST. STEPHEN'S ARMENIAN ELEMENTARY SCHOOL Newsletter – Fall 2017

Houry Boyamian, Principal



St. Stephen's Armenian Elementary School started the 2017-2018 Academic Year on September 5, 2017. At the Morning Assembly, Rev. Fr. Antranig Baljian and Mrs. Boyamian expressed their best wishes to the students and teachers for a productive school year.

Our staff for 2017-2018 school year is as follows:

Mrs. Houry Boyamian (M.Ed.) Principal Mrs. Maral Orchanian (M.Ed.) Preschool Director Mrs. Arlet Ashjian (AA) Administrative Assistant Mrs. Nora Hackett (B.S.) Assistant Treasurer Mrs. Ardemis Meguerdichian Armenian Teacher Gr 1-5 Mrs. Anahid Joubanian Armenian Teacher (K) Mrs. Alik Arzoumanian (M.S) Armenian T-Assist. (K) Mr. Charles Seigler (M.Ed.) Grade 5 Teacher Mrs. Kathryn Cassesse (M.Ed.) Grade 4 Teacher Mrs. Michele Arthur (M.Ed.) Gr. 4 T-Assist/K-5 Comp. T Ms. Mireille O'Connor Grade 3 Teacher Ms. Erica Lauria (M.Ed.) Grade 2 Teacher Mrs. Elaine Joyce (M.Ed.) Grade 2 Teacher's Assist Ms. Emily Gutermann (M.Ed.) Grade 1 Teacher Ms. Diane Chiappinelli (M.Ed.) Kindergarten Teacher Mrs. Linda Cherubino (M. A.) Reading Teacher (K-5) Mr. Richard Samaria (M.S) Physical Education (K-5) Mrs. Maro Arakelian (BA) Music Teacher (K-5) Mrs. Tina Panian (B.S.) NII-A Teacher Mrs. Vilma Cimenian (EEC Lead T)NII-A Teacher's Asst. Mrs. Maral Derderian (B.S.) NII-B Teacher

Mrs. Margarita Harutyunyan Mrs. Anna Kupelian Mrs. Svetlana Vehapetian

Mrs. Tirouhi Bazarbashian Mrs. Yelena Hakobyan

Mrs. Vicky Ashjian Mrs. Nara Ohanessyan Mrs. Siranush Tenekedzhyan

Open House/Curriculum Night

In September we had three Open Houses: **Grade 1-5 Open House** on Sept. 22, the **K Open House** on Sept. 27 and the **Preschool Open House** on Sept. 29.

(EEC Lead T) NII-B Teacher's Asst.

(EEC Lead T)NI-A Co-Teacher

(EEC Lead T)NI-B Teacher

(EEC T//BA Music) NI-B T-

(EEC Lead T)PreN A Teacher

(EEC Teacher)PreN B Teacher

(EEC T)PreN A Teacher's Assist.

(M.A.)NI-A Co-Teacher

Ass/ N MusicT

The schedule during these three events was the following:

- 7:00 PM: School Information given by the principal. At the preschool Open House the preschool director, Mrs. Maral Orchanian addressed the parents also.
- 7:30 PM: Classroom Visit / Meeting with the teachers.

Guest Author

-On Oct. 5, we invited as **Guest Author** well known author Josh Funk who presented five of his children's books to our K-5 students in an interactive and fun way, encouraging and inspiring children to write. The books that he presented were: "The Case of Stinky Stench", "Lady Pancake and Sir French Toast", "Pirasaurs!", "It's Not Jack and the Beanstalk", "Dear Dragon".

Enrichment Programs (Field Trips) (Fall)

- On Oct. 3, K and Grade 1 students visited the **Honey Pot Hill Orchard** in Stow, MA for Apple Picking.
- -On Oct. 10, K-5 students attended the presentation of **Stranger Awareness** movie, as part of our safety training
- -On Oct. 26, on Armenian Cultural Day, the program included two **Guest Speakers** and a **Movie**.

- -Ruth Tomasian from Project Save
- -Hayk Demoyan, the Director of the Genocide Museum in Armenia.
- -A movie on Armenian Art and Music
- -On Nov. 2,_the **New Rep Theatre** will conduct two workshops for our Grades 2-5 students.

"Introduction to Shakespeare Workshop" for Grades 4 and 5 to give students an initial introduction to William Shakespeare and his work through wordplay, games, and songs, in order to remove fear and confusion often associated with studying this great master for the first time.

"Storytelling Workshop" for Grades 2 and 3 to give students the opportunity to take a well-known story and make it their own, with a focus on teamwork, creativity, and play.

- On November 6, the Preschool students visited the **Discovery Museum** in Acton, where every exhibit area is a learning opportunity.
- On Nov. 7, Gr. 3 students took a field trip to the Plymouth Plantation.

After School Programs

The After School Programs that we offered at the fall session:
-For K-5: Chess, Mad Science, Art, Piano, Basketball and Book Club
-For the Preschool: Art, After School Sports and Armenian Dance

Lunchables Book Club

Lunchables, the school's book club, is offered in both English and Armenian to students in Grades 2-5. It is conducted once a week during lunch time.

Armenian Cultural Day Celebrations - Oct. 26

The program included the following:

-Movie on Armenian Art and Music (Grades 1-5). Presentation by Project Save for Gr. 5. Video Presentation by Gr. 5 on Armenian Culture. Interactive Presentation by Dr. Hayk Demoyan about famous Armenians, especially about Ivan Aivazovski. Talent Show by Grades 1-5 students.

Other Events

-Family Night- The class of 2018 organized an evening of dinner, music, and bingo at an all ages fundraiser to benefit the 5th grade class trip to Armenia, on November 17, 2017 at St. Stephen's Armenian Apostolic Church Hall.

 On Nov. 20 N-5 students and teachers enjoyed the Traditional Thanksgiving Luncheon.

Hurricane Relief

The school decided to donate the entire amount collected on Non-Uniform Day, \$150, on Sept. 13, to hurricane relief efforts via the Armenian Relief Society (ARS).

Outreach-Armenian Bone Marrow Donor Registry

A good number of our students participated in the ABMDR New England Walkathon on Sept. 24.

Trick-or-Treat for UNICEF (N-5)

Once again, our school participated in the annual "Trick-or-Treat for UNICEF" that is supported by the Armenian Relief Society of Eastern USA. The amount collected was \$209.12.

<u>"Mayrig and Me"</u> program for children 18 months – 2yrs. 9 months started on Oct. 2. This very popular, Music and Movement Program is held on Monday mornings 9:30 - 10:15.

<u>"Tap and Clap" Playgroup</u>" for children 9 months -17 months started on Sept. 29. This program is held on Friday mornings, 9:00 - 10:00.

To reserve a spot in these two programs please call the Preschool office at (617) 923 0501. For more information about our school please visit www.ssaes.org

VREJ SHALIAN ELEMENTARY SCHOOL SCHOLARSHIP FUND



ՎՐԷԺ ՇԱԼԵԱՆ ԿՐԹԱԹՈՇԱԿԻ ՖՈՆՏ

U. Ստեփանոս Ազգ. Վարժարանը շնորհակալութիւն կը յայտնէ Արեւ Սողոմոնեանին և Շալեան ընտանիքին իրենց 10,000 տոլարի նուիրատուութեան համար։ Տիկին Սողոմոնեանի խնդրանքով այս գումարը պիտի յատկացուի Վրէժ Շալեան Կրթաթոշակի Ֆոնտին, ի յիշատակ իր եղբօր Վրէժին, որ 1969ին Թորոնթօ գացեր է ուսումը շարունակելու, բայց դժբախտաբար ինքնաշարժի արկածով մահացեր է 26 տարեկանին։ Այս գումարը պիտի գործածուի տարին 500 տոլար յատկացնելով կարիքաւոր աշակերտի մը կրթաթոշակին։ Դպրոցը պիտի շարունակէ տարեկան այս յատկացումը կատարել, այնքան ատեն, որ ֆոնտր գոյատեւէ։

VREJ SHALIAN SCHOLARSHIP FUND

St. Stephen's Armenian Elementary School is thankful to Arev Soghomonian and the Shalian family for a generous donation of \$10,000 to the school. Per Mrs. Soghomonian's request this donation will be put towards a scholarship, "The Vrej Shalian Scholarship Fund", in memory of her brother who came to Toronto to complete his college education, but died in a car accident, in 1969, at the young age of 26. This fund will be used to give \$500 a year to a student or students with financial need. The school will continue to grant the scholarship yearly as long as the fund remains open.

ST. STEPEHEN'S ARMENIAN ELEMENTARY SCHOOL DONATIONS

In Memory of Gertude DeCicco
Total Donations – \$1,300
Family of Gertrude DeCicco
John & Krista Aftandilian
Charles & Francie Crowley
Mike Feldstein
Legen & Stanlay Gordon

Jason & Stanley Gordon
The Grommet
Richard & Carol Ishkanian
Parnag & Nancy Kasarjian

Larry & Mary Litwak Joel & Sue Sherman Rick & Valorie Steinhart Petra Stenta

In Honor of
Gabriel's Day of Kindness
Total Donations – \$100
Linda Cherubino

Vrej Shalian Scholarship Fund
Total Donations – \$10.000
Arev Soghomonian

General Donations

James H. Fantazian \$2,000 Fr. Arakel & Yn Natasha Aljalian \$750 John & Sophie Bilezikian \$500



ST. STEPHEN'S ARMENIAN ELEMENTARY SCHOOL

is holding its traditional

Armenian Christmas Bake Sale

Saturday, January 6th, 2018

After church service in the Church Hall Service will be held from 10:00 a.m. – 12:00 noon For monetary donation, you may do so by mailing a check to the school, made out to SSAES PTO at

47 Nichols Avenue, Watertown, MA 02472

ST. STEPHEN'S ARMENIAN ELEMENTARY SCHOOL PICTURES





St. Stephen's Armenian Elementary School

2018-2019 Academic Year

Preschool Registration Begins on January 22, 2018 Preschool Open House March 14, 2018

- Accredited by the Association of Independent Schools in New England (AISNE)
- Preschool licensed by the Massachusetts
 Department of Early Education and Care (EEC)
- Experienced and Massachusetts Certified Faculty
- Low Student/Teacher Ratios
- Extended-Day program



For more information about the school please visit our website at www.ssaes.org

St. Stephen's Armenian Elementary School



Spring Session Begins on March 5, 2018

Meeting Dates: March 5, 12, 19, 26, April 2, 9, 30, May 7, 14, 21

Children will enjoy a special program to help them develop their listening and Armenian language skills, as well as their creativity and physical coordination, through an engaging and pleasant musical experience.

Adults will enjoy companionship, support, and the joy of interacting with their child in a relaxed and interactive atmosphere.

All classes are 45 minutes, held on Monday mornings at 9:30 am. St. Stephen's Armenian Preschool, 46 Elton Ave, Watertown

To register please call (617) 923-0501 or email morchanian@ssaes.org. For more information please visit www.ssaes.org.

Registration Fee \$100



SUNDAY SCHOOL NEWS

Nayiri Baljian Bell, Principal

The St. Stephen's Sunday School year is off to a strong start! Read below to see what's been going on this fall...

Ready, Set, Grow

The mission of St. Stephen's Sunday School is:

"To engage the heads, hands, and hearts of our students in faith -based learning, community service and Armenian Christian worship."

To support this mission, St. Stephen's Sunday School strives for:

- a nurturing and engaging program designed to educate our kids in the fundamentals of the Christian faith with a strong emphasis on the traditions of the Armenian Church.
- with a dedicated and experienced staff, who are committed to seeing our Armenian faith thrive in the next generation and
- a program that is centered around classroom learning, inchurch worship, and community outreach events

Armed with a revised curriculum and learning plan for the 2017-2018 school year, our staff welcomed returning and new students for opening day on September 17. After an interactive opening-day lesson entitled "The Sweet Smell of Victory," the students attended church for the blessing of the basil as part of *Khatchverats*. We celebrated our first day with a family picnic in the church yard.

Thank you to our dedicated staff who volunteer their time and talents who ensure that our program is a success from week to week!

2017-2018 Sunday School Staff:

Principal	Nayiri Baljian Bell
Asst. Principal	Sosie Megerdichian
Nursery 1/2	Lucy Ashbahian &
	Rose Moorachian
Grade K/1	Susan Kinnear
Grade 2	Salpi Monteiro
Grade 3	Christine Stepanian
Grade 4/5	Angelique Ourfalian
Grade 6/7	Nevart Mikaelian
Grade 8	Nora Jobanian
High School	Clara & Doug West
Intern Coordinator	Maral Dulgarian

Expanded Internship Program

We held a feedback session with last year's 12th-grade intern class and learned something really gratifying: "The internship is our favorite year of Sunday School! It's the year when everything we've learned comes together." We brainstormed with our graduating class about how to make the intern program even more successful and the take-away was to extend the program to begin in Grade 11.

This school year we are piloting an expanded internship program with great success so far. We currently have 13 active and engaged 11th and 12th-grade interns who will each complete three internship rotations during the year. Interns have the opportunity to get involved in several areas of the church on Sunday morning including: classroom assistant, Board of Trustees helper, communications/technology, altar server, choir member, Sunday School administrative assistant.

To further enhance the internship program, we have added a monthly intern meeting under the leadership of Mrs. Maral Dulgarian. The monthly meeting offers interns a chance to check in, stay connected, learn and pray. We thank Maral for agreeing to take on this new initiative!

We are so proud of our interns for their hard work and dedication. If you see an intern, please give them a word of encouragement. The 2017-2018 interns are:

Grade 11: Sheerag Berejiklian, Arsen Cunningham, Adi Guzelian, Alex Markarian, Mousegh Monteiro, Jacqueline Smith

Grade 12: Narine Doursounian, Anoush Krafian, Michaela Kinnear, Raffi Manjikian, Ani Markarian, Haig Megerdichian, Ani Ouligian

Getting Engaged in Liturgy

The Sunday School continued the altar server program through the summer and into the school year. The students are enthusiastic about serving.

Beginning this school year we have also added a girls' choir under the direction of Mrs. Karen Demirjian and acolyte training led by our deacons. We pray that these programs will bear good fruit!

A Season of Giving

We are thankful to our Sunday School students and families who turned the fall season of Thanksgiving into a season of giving.

Hurricane relief: After a string of devastating hurricanes, St. Stephen's Sunday School contributed \$500 to International Orthodox Christian Charities for Hurricane Harvey relief in Houston and another \$500 to Americanes for Hurricane Maria relief in Puerto Rico

Cradles to Crayons: On Saturday, November 18, 32 students, teachers, and parents met at the Cradles to Crayons factor in Brighton and worked as a team to sort and pack clothes for over 150 local children in need.

We want to thank everyone in the community who contributed to this year's Cradles to Crayons drive. We delivered a mountain of clothing and other items to help under-resourced children, including a dozen new backpacks and tons of school supplies which will be used to support children relocating from Puerto Rico to Massachusetts

"Blessing Bags": Our Grade 9 and 10 class made Blessing Bags including snacks, supplies and a Bible verse to share with those in need

We are looking forward to an exciting spring semester and we thank the entire community for their support.

SUNDAY SCHOOL NEWS















ԼՈՒՐԵՐ Ս. USԵՓԱՆՈՍ ՇԱԲԱԹՕՐԵԱՅ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԷՆ Սեպտեմբեր - Դեկտեմբեր, 2017 Տնօրէնուհի՛ Մայտա Մելքոնեան

Մբ. Ստեփանոս Շաբաթօրեայ Հայ դպրոցի 2017-2018 դպրոցական տարեշրջանի վերամուտի օրն էր Մեպտեմբեր 9, 2017։ Ներկայիս դպրոցի աշակերտութեան թիւն է 115։ Բացման արարողութեան խօսք առին Խնամակալ Մարմինի ատենապետ Պրն. Մանուէլ Բարսեղեան, ապա Տէր Անդրանիկ Աւագ Քինյ. Պալձեան։ Ներկայ էին ծնողներ ինչպէս նաեւ Խնամակալ Մարմինի անդամներ, որոնք կ'արձանագրէին աշակերտները։

Տէր Հօր օրհնութեամբ եւ Տէրունական աղօթքով սկսաւ այս տարեշրջանը։

Առաջին օրէն բոլորը լծուեցան աշխատանքի։ Ինչպէս գիտէք դպրոցը ունի մանկամսուրէն տասներկրորդ դասարան։ Շաբաթօրեայ դպրոցի դասընթացքը կ՛ընդգրկէ հայ լեզուն, գրականութիւնը, հայոց պատմութիւնը, հայկական երգն ու պարը։ կ՛օգտագործենք նոր եւ արդի դասագրքեր եւ աշխատանքային տետրակներ։

Դպրոցէն ներս տեսչուհիին կողքին կ'աշխատին 15 ուսուցիչ ուսուցչուհիներ, 2 օգնական ուսուցչուհիներ, 1 Յատուկ դասարանի ուսուցիչ, 5 փոխ-ուսուցչուհիներ։

Այս տարեշրջանի Ուսուցչական կազմ։

Տիկ. Մայտա Մելքոնեան	Տեսչուհի
Պրն. Ռուբէն Ճանպազեան	ԺԱ ԺԲ. Կարգեր
Պրն. Մարգիս Գարակէօզեան	Ժ . Կարգ
Տիկ. Էլիզապէթ Աղբալարեան	Թ. Կարգ
Տիկ. Նարդուհի Ապրիմեան	Ը. Կարգ
Տիկ. Երան Մանձիկեան	Է. Կարգ
Տիկ. Շաքէ Յակոբեան	Զ. Կարգ
Օր. Նարինէ Ապրիմեան	Ե. Կարգ
Տիկ. Մաթիլտա Տաւուտեան	Դ. Կարգ
Տիկ. Թամար Պէրէձիքլեան	Գ. Կարգ
Տիկ. Նորմա Դեմիրձեան	Բ. Կարգ
Տիկ. Անի Գլըձեան	Ա. Կարգ
Օր. Վանա Գլըձեան	Մանկապարտէզ
Տիկ. Նայիրի Մանձիկեան	Մանկամսուր
Տիկ.Մարինէ Քավլաքեան	Երգ
Պրն.Արման Մնացականեան	Պար
Օր. Անի Չոպանեան	Մանկապարտէզի Օգնական
Օր.Պէթի Քէհեայեան	Մանկամսուրի Օգնական
Պրն. Սամուէլ Չաքմաքձեան	Յատուկ Դասարան

Դպրոցի փոխ-ուսուցչուհիներն են։ Օր. Լօրիկ Մանձիկեան, Տիկիններ՝ Վերա Իսկէնտէրեան, Լիւսի Տէր Մովսէսեան, Մարիա Ճանէցեան եւ Ռիթա Սարգիսեան:

Դպրոցի Խնամակալ Մարմինը կը բաղկանայ եկեղեցւոյ եւ ՀՕՄի մասնաձիւրերու ներկայացուցիչներէ։ Անդամներն են. -

400 li amadmalizifalini aaliqaijaigiizgiizaalis	. Olarfalalaria aa.
Տէր Անդրանիկ Աւագ Քինյ. Պալձեան	Նախագահ
Պրն. Մանուէլ Բարսեղեան	Ատենապետ
Պրն. Արմէն Չաքմաքձեան	Փոխ Ատենապետ
Տիկ. Պրէնտա Պարսումեան	Ատենադպրուհի
Օրդ. Սիւզան Թքըրեան	Գանձապահուհի
Տիկ. Ջեփիւռ Քահուէձեան	Խորհրդական
Տիկ. Հայկուհի Տէյիրմէնձեան	Խորհրդական
Պրն. Յովսէփ Մէլքէշեան	Խորհրդական

<u>Գործունէութիւններ</u>

<u> Մեպտեմբեր</u>

Մեպտեմբեր 23ին հայոց պատմութեան պահը յատկացուեցաւ Հայաստանի Հանրապետութեան անկախութեան 26-ամեակին։

<u>Հոկտեմբեր</u>

Հոկտեմբեր 28ին տօնեցինք Հայ Մշակոյթի օրր։

"Մշակոյթի Օր"-ուան հանդիսութեան ծիրէն ներս Մանկամսուրէն Իններորդ դասարաններու աշակերտները ծնողներու ներկայութեան կոկիկ յայտագիր մը ներկայացուցին։ Յայտագիրը կ՛ընդգրկէր արտասանութիւններ, երգեր եւ մշակոյթի յատուկ ազդեր։ Վեցերորդէն իններորդ կարգերէն մաս մը աշակերտներ ներկայացուցին մշակոյթի զանազան ազդակները, ինչպէս հայոց այբուբենը, եկեղեցիները, հայկական երաժշտական գործիքները, ինչպէս նաեւ Կոմիտասն ու Մայաթ Նովան։

Մշակոյթի Օրուան հանդիսութիւններու շարքին, տասներորդ դասարանի աշակերտները ներկայացուցին իրենց պատրաստած մշակոյթի յատուկ սահիկները։ Անոնք խօսեցան Մեսրոպ Մաշտոցի, Հայ Գրերու Գիւտին, Թարգմանիչներուն, ինչպէս նաեւ հայկական տարազներուն մասին։

Բարձր կը գնահատենք աշակերտներուն եւ ուսուցիչներուն տարած աշխատանքը։

Միացեալ Ազգերու Կազմակերպութիւնը Հոկտեմբեր ամսուան ընթացքին կը կատարէ իր տարեկան դրամահաւաքը։ Այս առթիւ դպրոցի աշակերտներու հաւաքած գումարը՝ \$100.00 տոլար յանձնուեցաւ ՀՕՄի Արեւելեան Շրջանի Շրջանային վարչութեան գրասենեակ, որպէսզի փոխանցուի "UNICEF" ին։

<u>Նոյեմբեր</u>

Նոյեմբեր 18ին եւ 25ին տեղի ունեցան առաջին եռամսեայ քննութիւնները Ա - Թ կարգերուն համար։ Դեկտեմբեր 9ին, վիձակացոյցները յանձնունցան ծնողներուն, ծնողական հանդիպումի ընթացքին։

<u>Դեկտեմբեր</u>

Դեկտեմբեր 2- Նկարահանում։ Շնորհակալութիւն Պրն. Յակոբ Քէսիսեանին, որ ամէն տարի սիրայօժար կը նկարէ ։

Դեկտեմբեր 9ին Շաբաթ առաւօտ հինգերորդէն-Իններորդ աշակերտները, ուսուցիչներուն ընկերակցութեամբ այցելեցին Հայ Ծերանոց, ուր ելոյթ ունեցան երգերով, արտասանութիւններով, պարով եւ դաշնակի նուագներով։

Դեկտեմբեր 9ին, ծնողական ժողով ժամը 12։30էն 1։30։

Դեկտեմբեր 23ին դասաւանդութիւնները պիտի դադրին ժամը 11:15ին, ապա եկեղեցւոյ սրահին մէջ տեղի պիտի ունենայ ամանորի տօնակատարութիւնը։ Մեղաններու շուրջ նստած, աշակերտները ձաշելէ ետք խանդավառ մթնոլորտի մէջ երգերով պիտի դիմաւորեն կաղանդ պապուկը եւ ստանան իրենց նուէրները։ Օրուան ձաշի եւ նուէրներու կազմակերպչական աշխատանքը կը տանի Ծնողական Ցանձնախումբը։ Կանխայայտ շնորհակալութիւններ իրենց:

Դեկտեմբեր 30ին մեր աշակերտները հաղորդութիւն պիտի ստանան։ Այդ օրը դպրոցը փակ է։

Յունուար 5ին Uբ. Ստեփանոս եկեղեցւոյ մէջ Հրագալոյցի Սուրբ Գրոց ընթերցումները պիտի կատարեն ընտրուած խումբ մը աշակերտ-աշակերտուհիներ։ Լաւագոյն մաղթանքներ բոլորին։



ST. STEPHEN'S SATURDAY SCHOOL September - December 2017 Mayda Melkonian, Principal

St. Stephen's Saturday School staff and students would like to take this opportunity to extend their best wishes to you for a healthy and happy life. We hope that this coming year will bring peace and prosperity to all.

The school started its 2017-2018 Academic year on Saturday, September 10, 2017 with 115 students enrolled.

Classes range from Nursery to 12th grade.

Saturday School curriculum consists of Armenian language, history, as well as Armenian songs and dances. The students are learning their forefathers' language, history, culture and traditions through newly published textbooks and workbooks. Every year we replace the used old books with new ones. The school also provides notebooks, folders and other school supplies to each student.

Middle and High school students, during feast days, are prepared to participate in the church ceremonies.

The Teaching Staff:

Mrs. Mayda Melkonian	Principal
Mr. Rupen Janbazian	11 th & 12 th grades
Mr. Sarkis Karageozian	10 th grade
Mrs. Elizabeth Aghpalarian	9 th grade
Mrs. Nartouhi Abrimian	8 th grade
Mrs. Yeran Manjikian	7 th grade
Mrs. Shake Hagopian	6 th grade
Ms. Narine Abrimian	5 th grade
Mrs. Matilda Davoudian	4 th grade
Mrs. Tamar Berejiklian	3 rd grade
Mrs Norma Damirjian	2 nd grade
Mrs. Ani Keledjian	1 st grade
Miss Vana Keledjian	Kindergarten
Mrs. Nayiri Manjikian	Nursery
Mrs. Marine Kavlakian	Music
Mr. Arman MnatsaganyanDance	

Ms. Ani Chobanian Kindergarten Aid- teacher Ms. Betty Kehiayan Nursery Aid- teacher

Substitute teachers are Ms. Lorig Manjikain, Mrs. Vera Iskenderian, Mrs. Lucy Dirmousisian, Mrs. Nartouhi Abrimian, Mrs. Maria Janessian and Mrs. Rita Sarkissian.

The School Board members comprised of representatives from the Church and ARS chapters are:

Fr. Antranig Baljian	President
Mr. Manuel Parseghian	Chairperson
Mr. Armen Chakmakjian	Vice- Chair
Mrs. Brenda Barsoumian	Secretary
Ms. Suzan Tekerian	Treasurer
Mrs. Haigouhi Deirmenjian	Advisor
Mrs. Zepure Kahvejian	Advisor
Mr. Hovsep Melkeshian	Advisor

Activities

September

On September 23, the history period was dedicated to The Armenian Independence Day, since it was the 26^{th} anniversary.

October

October is the month when we the Armenians celebrate the Armenian culture and the invention of the alphabet. The students learned about Mesrob Mashdots, the founder of the alphabet, the translators and much more.

October 28, at 11:00 A.M., Nursery through 9th grade, assembled in the music room to celebrate the Armenian Cultural Day. Fr. Antranig Baljian and some parents were present. The principal Mrs. Mayda Melkonian welcomed all and asked the students to start the presentation. They presented poems and songs giving tribute to the founder of the alphabet and The Golden Age. Some students had prepared posters highlighting different subjects of Armenian Culture, which they proudly spoke about.

Also For the cultural Day, at 11:45 A.M., 10th grade students presented their work. They had prepared power point presentation as well as posters about the Armenian alphabet, St. Mesrob Mashdots, the Translators, Armenian costumes etc. We deeply appreciate the teachers and the students for their work and effort.

During October, the month that The United Nations kicks off its annual fund drive to help the needy children of the world, the students raised \$100.00 dollars. This amount was sent to UNICEF through ARS Eastern region's office.

November

November 18 and 25, first term exams were administered for classes first through ninth. Report cards were given to the parents on Dec. 9, Parent/Teacher conference day.

December

December 2 is "Class Picture" Day. We thank Mr. Hagop Kessissian who volunteers to take the class pictures.

On December 9, in the morning, 5th through 9th grade students and their teachers visited The Armenian Nursing Home. The students presented a program comprised of songs, recitations, dance and music, bringing joy to the elderly.

December 9, we held parent/teacher conference from 12:30 to 1:30.

December 23, classes will adjourn at 11:15 and the students will gather together in the Church Hall for New Year's celebration. The parents' committee members will serve lunch, Santa will visit the students amidst joyful songs and recitations after which he will distribute their gifts. Thanks to the ladies who make this day a complete success.

December 30 the students will receive Holy Communion. The school is closed.

On January 5, Armenian Christmas eve, a selected group of students will contribute to the church services by reading from the Holy Bible.

I extend my gratitude and thanks to Rev. Fr. Antranig Baljian, The School Board, Church Board of Trustees, Armenian Relief Society Leola Sassouni and Shushi chapters, the Parents' Committee members and our parents and supporters.

ST. STEPHEN'S SATURDAY SCHOOL DONATIONS

Paul Bedrosian	500
Gassia Armenian & Family	300
(In Loving Memory of Mrs. Agnes Ourfalian)	

We extend our heartfelt thanks to all the donors.

ST. STEPHEN'S SATURDAY SCHOOL PICTURES













CHURCH ANNUAL PICNIC



This year's picnic at Camp Haiastan in Franklin, MA on Sunday, August 6, was extraordinarily successful. Throngs of people from near and far attended the picnic, including many campers and their families. While picnic staff worked hard in the kitchen to meet the demand of those waiting to be served delicious Armenian food, many danced to the lively and beautiful dance music. The annual blessing of Grapes and Madagh service was performed by our Prelate, His Eminence Archbishop Oshagan, with the participation of our Pastor and clergy from neighboring churches: Very Rev. Sahag Yemishian of Worcester, Rev. Stephan Baljian of North Andover and Rev. Fr. Michael Der Khosrofian of Whitinsville. Many thanks to the ARS Social Services for partnering with us to provide a bus from Watertown to the Camp in Franklin. This provided easy transportation for more than 30 people. Thank you to Picnic-co-chairs Michael Guzelian and Steve Megerdichian as well as to all those who worked so hard preparing, cooking and serving the food as well as setting up and cleanup, especially our young people.



MADAGH DONATIONS TOTAL \$3,500.00

John & Karen Aharonian Mrs. Lee Aharonian John & Margaret Ahigian Mrs. June Ajemian (In Memory of Leon B. Ajemian) Carlos Akmakdjian Mrs. Starrie Alemian Harout & Mary Arabian Norair & Meline Arslanian Mrs. Isabel Avedikian Mr. & Mrs. Chris Azizian Dickran Babigian, Sr. Rev. & Mrs. Antranig Baljian Barbara L. Baljian John & Vera Beiakian Samuel & Aida Bejakian Jack & Rita Bejakian John & Zovig Boyajian Mrs. Mariam Daoudian Mrs. Anna Demurjian (In Memory of Ara Demurjian & Dr. Varant Hagopian) Stephen & Angele Dulgarian George & Dorothy Elanjian DorothyEsperian Michael & Susan Guzelian

Diana Hachikian Jack Hajian Zabelle Hajian Azablar Mrs. Ada Hamparian Dickran & Marilyn Haroian John & Debra Haroian John & Jean Harr Mrs. Margaret Hazerjian Mrs. Mary Ishkanian Noubar & Nevart Kaderian Janet Karamians John & Alice Karnikyan Dr. & Mrs. Gregory & Sossi Kazandjian Steven & Linda Kechejian Mr. & Mrs. Jack Keumurian (In Loving Memory of late Mr. Khactchig K. Afarian) Mr. & Mrs. Hovnan Keumurian Mr. & Mrs. Charles Keumurian Kenneth & Rosalie Kizirian Mr. Vahan Kouyoumjian Mrs. Nevart Kouyoumjian Arsen & Margo Kozelian Shahe & Zovig Majarian Dr. & Mrs. Shavarsh & Anahid Majarian Mrs. Lucille Manuelian

Edward & Zella Marootian Mrs. Flora Matossian (In Memory of Haroutune Matossian) Harry & Norma Megerdichian Stephen & Sosie Megerdichian Mr. & Mrs. Edward & Ossan Merjikian Mary Mooradian Walter & Deanne Nahabedian Carl & Valerie Narsasian Hagop & Sossy Nercessian Mrs. Araxy Nigoghossian Sarah Sahagian Pauline Sanasarian Nazaret & Yeghsa Sarkissian Mr. Albert Savadian, Sr. & Family Alice Setian Ralph & Rose Stewart Rouben & Lida Surenian James & Carol Tateossian Ms. Marjorie Terzian Ashkhen & Shoushig Vanerian Kegham & Roubina Varjabedian Ms. Angela Yavanian Mrs. Rima Sen Yousefian-Zeroonian Nishan & Marguerette Zoboyan & Family

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ - ԱԿՆԷՍ ՏԷՎԼԷԹԵԱՆ ՈՒՐՖԱԼԵԱՆի



Սգակիր Հարազատներ,

Այսօր մեզմէ իր վերջնական հրաժեշտը կառնէ մեր բոլորին սիրելի Տիկ. Ակնէս Տէվլէթեան Ուրֆալեան վաստակաւոր հայուհին և իրմով մեր պատմութեան մէկ էջն է, որ կը յանգի իր աւարտին։ Տիկ. Ակնէս կը պատկանէր մեր այն հաւատաւոր սերունդին, որմով պիտի սկսէր արևմտահայ մեր ժողովուրդի հերոսական վերածնունդը աշխարհի հեռաւոր ձանապարհերուն վուս։ Հայունական հորեն հեռու և անող հենապարհերուն վուս։ Հայունական հորեն հեռու և անող հենապետն ներուն վրայ։ Հայրենական հողէն հեռու և անոր կենսական սնունդներէն զրկուած՝ անոնք խիզախութեամբ պիտի ստեղ-ծէին հայութեան նոր աձելավայրը, որ Սփիւռք պիտի կոչուէր և

պիտի ըլլար խարիսխը մեր ազգային գոյատևման։ Տիկ. Ակնէս՝ ծնած է Պէյրութ, 1925-ին, թալասցի ծնողներէ, ՊԷյրութի Ամերիկեան Համալսարանի հիւանդանոցին մէջ։ Կեսարիոյ մերձ, բայց նախիջնանեան արմատներէ կազմաւորուած, Թալասը, իր ձեռներէց մշակոյթով և հարուստ յիշողութիւններով, միշտ կենդանի էր Տիկ. Ակնէսի կեանքին մէջ։

աւջ։
Տիկ. Ակնէս իր նախնական կրթութիւնը կը պարտի Պէյրութի Ս. Նշան Ազգային Վարժարանին, որ Սփիւռքի առաջին կրթարաններէն մէկն էր այդ տարիներուն: Անոր ընթացքը աւարտելէ ետք, Տիկ. Ակնէս յաձախած է Պէյրութի ֆրան-սական յայտնի Քոլէձ Փրոթեսթան աղջկանց երկրորդական ուսման վարժարանը տիրանալով ֆրանսական պաքալորէայի «Սասանանին» (Արայանապեր հայուրին նաև հետևած է որոշվկայականին։ Ուսումնասեր հայուհին նան հետևած է դաշնակի դասերու սկիզբը մասնաւոր, բայց յետագային Պէյրութի Ամերիկեան Համալսարանի երաժշտութեան վարժարանին մէջ, որուն ընթացքը աւարտած է բարձրագոյն յիշատա-կութեամբ երաժշտագէտի (musicologist) և դաշնակահարուհիի զոյգ տիտղոսներով։

ըլլալով տիպար հայ մայր մը և միշտ ցուցաբերելով պատասխանատուութեան բարձրագոյն գիտակցութիւն։

այստականանութեան բարձրագոյն գրտակցություն։
Շուտով ան կորսնցուցած է իր հայրը Սարգիս Տէվլէթեան, որուն մահը զինք դրած է անձնական նոր մարտահրաւէրներու առջև։ Բոլորովին անպատրաստ առնտրական կեանքի իրականութեան Տիկ. Ակնէս քաջութեամբ յանձն առած է կառավարման պատախանատուութիւնը իր հօր վաձառատութերուն մերուն և հայ նաև ան հայ և մերուն մերուն և հայ և և հա ներուն Պէյրութի կեդրոնական շուկաներուն մէջ։

1970-ին, հօր խանութներու վաձառքէն ետք, Տիկ. Ակնէս կը վերադառնայ բարձրագոյն ուսման և Պէյրութի Ամերիկեան

Քոլէձէն կր վկայուի որպէս Պսակաւոր Արուեստից (Bachelor of Arts) սննդագէտի (Nutrition Education) մասնագիտութեամբ։ Այնուհետն ան կը շարունակէ իր ուսումը Պէյրութի Ամերիկ-եան Համալսարանէն ներս, ուրկէ «Պատւոյ Յիշատակութեամբ» կը ստանայ մագիստրոսական իր կոչումը (Master of Arts in Education) որպէս վկայեալ մանկավարժ։

Այս շրջանին է, որ Տիկ. Ակնէս կը բախտաւորուի երկրորդ ամուսնութեամբ պսակուելով Պր. Հրայր Ուրֆալեանին հետ։ Լիբանանի քաղաքացիական պատերազմը սակայն գլխիվայր կը շրջէ ամոլին կեանքը։ Քանթարի թաղը, ուր կը բնակէին

կը շրջէ ամոլին կեանքը։ Քանթարի թաղը, ուր կը բնակէին իրենք, կիյնայ պատերազմական գործողութիւններու երախը։ Հարկադրուած կր լքեն իրենց տունը և կը փոխադրուին Ամերիկայի Միացեալ նահանգներ ամէն բան ծայրէն սկսելու վձռակամութեամբ և կայք կը հաստատեն Պոսթընի մէջ։

1976-էն մինչև 1998, Տիկ. Ակնէս կը պաշտօնավարէ որպէս Տեսչուհի Ուոթըրթաունի Մ. Ստեփանոս Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ Շաբաթօրեայ Վարժարանին և քսաներեք տարի շարունակ կը դաստիարակէ սերունդներ օրը օրին շարուսավ վը դաստրարական մարուայսսի օրը օրըս դիմագրաւելով միօրեայ հայկական վարժարաններուն յատուկ դժուարին մարտահրաւէրները։ Ան նաև եղած է զօրավիգ Մ. Մտեփանոսի ամէնօրեայ վարժարանին։ Իր վկայականներուն շնորհիւ է, որ կարելի դարձած է ամէնօրեայ վարժարանին պետական գրանցումը դպրոցի սկզբնական տարիներուն։ Մեծ է թիւը Տիկ. Ակնէսի շունչին տակ հայութեամբ տոգորուած և պատրաստուած աշակերտներուն, որոնք յետագային պատաս-

պատրաստուած աշավերտսերուս, որոսք յետագային պատաս-խանատուութիւններ ստանձնած են համայնքի կեանքին մէջ։ Տիկ. Ակնէս նաեւ աչալրջօրէն հսկած է Կասիայի զաւակ-ներուն Կարին և Փաթիլ Արմէնեաններու հայեցի և ընդհանուր դաստիարակութեան։ Ան միշտ հպարտութեամբ հետևած է անոնց յառաջդիմութեան և անձնական կեանքի նուաձումներուն։

1998-ին, Տիկ. Ակնէս դժբախտութիւնը կունենայ կորսնցնելու իր երկրորդ ամուսինը և վերստին ինքզինք կը գտնէ ցնցիչ մարտահրաւէրներու առջև: Այրի կնոջ կեանքը չի վհատեցներ զինք սակայն։ Կու տայ դաշնակի մասնաւոր դասեր բարձրագոյն երաժշտական ուսման պատրաստելով բազմաթիւ աշակերտներ:

Ան նաև կը կրկնապատկէ աշխատանքի իր թափը միօրեայ վարժարանէն ներս։ Լայն մասնացութիւն կը բերէ Ազգային Առաջնորդարանի ANEC–ի աշխատանքներուն։ Կը գործէ ՀՕՄի և Համազգայինի տեղական կազմերուն մէջ իրագործելով բազմաթիւ ծրագիրներ։

Իր կրթական ամբողջ ասպարէզի տևողութեան, Տիկ. Ակնէս եղած է արդիականութեան հաւատացող մը և միաժամանակ արժէքային համակարգի դարբին մը: Ան կրթութեան գործին նայած է որպէս հայապահպանման գործի ասպարէզ հաւատալով, որ Սփիւոքի հայեցի դիմագծի ամրապնդման գործին երկու բնեռներն են ընտանիքն ու դպրոցը և ինք գործած է այդ երկու բերդերէն ներս միաժամանակ և անսակարկ նուիրումով։

Տիկ. Ակնէս նաև հետևողական և առատաձեռն նուիրատու բարերար մը եղած է իր ամբողջ կեանքի ընթացքին: Ան միշտ բաժնած է իր կեանքի բարեկեցութիւնը ուրիշներու և ազգին հետ։ Մեծ է թիւը իր բարերարութիւններուն, որոնք մետ մասամբ կապուսծ են մեր եկեղեցիներու բարեզարդման ծրագիրներուն հետ։ Յիշենք մէկ քանին այդ նուիրատուութիւններուն.

Տիկ. Ակնէսի նուիրատուութեամբ Պէյրութի Ս. Նշան Մայր Եկե՞ղեցին օժտուած է նոր ջահերով՝

Ազունիէի Հայ Ազգային Բուժարանի մատուռը օժտուած է նստարաններով

Պէյրութի Ամանոս թաղի Ս. Վարդանանց Եկեղեցին օժտուած է մկրտարանով և զանգակատունով Այնձարի Ս. Պօդոս Եկեղեցին օժտուած մարմարեայ Ս. Խորանով

Անթիլիասի Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսարանի վերա-նորոգման ամբողջ ծախսը ստանձնած է Տիկ Ակնէս և այդ առթիւ ՆՍՕՏՏ Խորէն Կաթողիկոսի կողմէ Տիկ Ակնէսի շնորհուած է կաթողիկոսական կոնդակ։

IN MEMORIAM: AGNES DEVLETIAN OURFALIAN

The Autobiography of Agnes Devletian Ourfalian Compiled by Garo Armenian

Dearly beloved,

Today we pay our final respects to a remarkable woman beloved by all, a loving and nurturing mother and grandmother, and a meritorious Armenian, Mrs. Agnes Devletian-Ourfalian. With her passing, a piece of history closes as well. Mrs. Agnes belonged to the revered generation with whom began the epic rebirth of the Western Armenian people across the globe. Far from our ancestral lands and experiencing the spiritual deprivation of a homeland, they boldly created a new Armenian expanse which would be known as the Diaspora and would become the anchor of our national subsistence.

Mrs. Agnes was born in the American University of Beirut in 1925 to parents from Talas. Adjacent to Gesaria but with roots in Nakhichevan, Talas, with its unique cultural and recollection, Nakhichevan, Talas, with its unique cultural and recollection, always had a special place in Mrs. Agnes's heart. Mrs. Agnes received her primary education at St. Nshan School in Beirut, which in those years was one of the first Armenian schools in the Diaspora. She continued her education at Beirut's esteemed College Protestant Francais from where she received her High School degree. Always eager to learn, Mrs. Agnes also took piano lessons, at first recreationally but later professionally at the American University of Beirut, earning, "with distinction," a dual degree as a musicologist and pianist.

Agnes took on sole responsibility for her young child, becoming an exemplary mother with utmost sense of duty. The untimely death of her father, Sarkis Devletian, brought new challenges for Mrs. Agnes. Unprepared for the realities of the business world, Mrs. Agnes fearlessly took on the responsibility of running her father's stores in Beirut's central markets.

Today as we not much focus was given to a woman's education and career, Agnes Ourfalian earned not one but multiple degrees, and ran her father's business singlehandedly while raising her own family. Fearless, go-getter, astute, hard-working; these are just some of the words that come to mind when remembering Agnes Ourfalian.

Following the sale of her father's stores in 1970, Mrs. Agnes once again turned her focus to education, earning a Bachelor of Arts degree in Nutrition Education from the Lebanese American College. She continued her education at the American University of Beirut, from where she earned a Master of Arts degree in

At this time, she had the good fortune of marrying Mr. Hrair put our minds to it and act. Ourfalian. However, the start of the Lebanese civil war put a damper on their new lives as Kantari, where they resided, became a hotbed of the conflict. Forced to flee their home, they immigrated to the United States and settled in Boston, determined to start their lives over.

From 1976-1998, Mrs. Agnes served as Director of St. Stephen's Church Saturday School in Watertown, where for twenty-three years she educated and instructed young minds day in and day out while tackling challenges faced by Armenian one-day schools. She also lent her support to St. Stephen's day school, and it is owing to her diplomas that the school was able to be legally registered in its early years. Countless are the number of individuals who were impacted by Mrs. Agnes, individuals in whom she cultivated the Armenian spirit and who later became leaders of the Armenian community.

proudly followed their achievements and successes.

In 1998 Mrs. Agnes sadly lost her husband Hrair and once again found herself before a new challenge; however, she did not allow widowhood to discourage her. She gave piano lessons to music students, worked in one-day schools, and contributed greatly to the Armenian Prelacy's Armenian National Education Committee, while also assisting in various projects of the local Armenian Relief Society and Hamazkayin chapters.

Throughout her long career as a teacher, Mrs. Agnes maintained a balanced coexistence of modernity and tradition. She exceptional woman, Agnes Devletian Ourfalian, who having viewed teaching as preserving Armenian-ness, with the lived a long and abundant life "comes to the grave at a full conviction that sustaining the Armenian identity in the Diaspora age, as a sheaf of grain ripens in its season."

rests on the two pillars of family and school. Mrs. Agnes served within both, simultaneously and with utmost devotion.

Mrs. Agnes was also a lifelong generous benefactor, always sharing her good fortune with others. Her sponsorships are vast and varied, mostly directed toward church projects. Worthy of note are Mrs. Agnes's following contributions:

•Lighting fixtures for St. Neshan Church in Beirut

- •Pews for the Chapel of the Armenian National Sanatorium in Azounieh
- •Baptismal Font and Belfry for St. Vartanants Church in the Norashen neighborhood of Beirut, the very church where I was baptized.

•Marble Altar for St. Boghos Church in Anjar

•The entire expense of renovating the Catholicosate of the Holy See of Cilicia in Antelias, for which she was honored with a Pontifical Encyclical by His Holiness Catholicos Khoren I.

Mrs. Agnes's life embodies the Diaspora's dogged and steadfast will to persevere and conquer all challenges. The message of her life is triumph, but also love and compassion. It is hard work, obstinate will, and undefeated optimism.

EULOGY OF H.E. ABP. MOUSHEGH MARDIROSSIAN

Dear loved ones.

During this time she formed her own family and had a beautiful daughter, Gassia, with whom she had a loving relationship for the entirety of her life. Still at a very young age, Mrs. Agnes took on sole responsibility for her young child, becoming an exemplary mother with utmost sense of duty. The untimely death of her fother Gassia, with utmost sense of duty. The pinpoint Ourfalian's It's hard Agnes

> lessons to be learned from her life. Agnes Ourfalian was faced with various challenges throughout her life, as we all are. But she never allowed those difficulties to deflate her spirit. Whatever came her way she would tackle head-on, with faith, courage, and confidence, and she would rise above each time. Her inspiring life reminds us that really is no-limit to what we can do if we just

> Agnes Ourfalian's life was also characterized by two passions, a passion for education and philanthropy. She was eager to learn, eager to teach, and eager to give, and indeed devoted much of her life to expanding her own knowledge, shaping young minds and hearts, and giving freely and gladly of her good fortune, guided by the Scripture passage that "it is better to give than to receive." Thanks to her dedicated service and generous support, countless individuals were forged with our national identity, and many churches of the Holy See of Cilicia received valuable assistance.

> Thus, though she is no longer with us physically, Agnes Ourfalian will remain very much alive in the hearts and minds of her loved ones, but also in that of her former students and the institutions that benefitted from her generosity.

Our deepest condolences to you Gassia, and to Garin and Patil. Agnes also seriously oversaw the Armenian and May God grant you strength during this difficult time and may instruction of Gassia's children, Garin and Patil, and instruction of Gassia's children, Garin and Patil, and you find comfort in that your mother and grandmother not only lived to a ripe age, but lived a truly full and fruitful life, had a positive impact on the lives of many, and leaves behind a rich legacy that will continue to inspire you and others. Vartsket gadar Gassia. May you find peace in the will of our Lord, Who gave you the priceless gift of a wonderful mother, whom He has now called home.

> May God grant rest unto her soul and may her memory remain ever-blessed. Amen.

St. Stephen's Armenian Elementary School





Tap & Clap

A Music & Movement Program For children 9 months to 17 months



Friday mornings from 9:30 - 10:30 a.m.

Group Meeting Dates: March 2, 9, 16, 23, April 6, 13, 27, May 4, 11, 18 St. Stephen's Armenian Preschool, 46 Elton Avenue, Watertown

Tap & Clap classes provide toddlers the opportunity to engage in music and movement activities that encourage social, emotional, physical and musical growth and development. Children, accompanied by their parent, sing, clap, dance and play in an engaging musical environment.

To register Please Call the Preschool Office: Phone: 617-923-0501 or E-mail: morchanian@ssaes.org

Registration Fee \$75

SACRAMENTS



BAPTISMS

ISABELLE HOPE MANJIKIAN, Daughter of Mr. & Mrs. Mourad & Kristen Manjikian, was baptized on August 26, 2017. Her Godparents were Shahan & Salpi Stepanian.

CHRISTIAN LEVON BARSOUMIAN, Son of Mr. & Mrs. Albert & Sarin Barsoumian, was baptized on September 10, 2017. His Godparents were Juan Sebastian Vergara & Siroun Majarian.

LINCOLN SERGE MARKARIAN, Son of Mr. & Mrs. Stepan & Talin Koutoujian, was baptized on September 1, 2017. His Godparents were Razmig Panossian & Christine Koutoujian.

ANI NALBANDIAN BROWN, Daughter of Mr. & Mrs. Derren Brown & Alina Nalbandian, was baptized on October 15, 2017. Her Godparents were Gevorg & Seta Abrahamian.

We extend our congratulations to the newly baptized, their parents and godparents.

Pastor & Board of Trustees



WEDDINGS

ALEXANDRIA SALEMIS, daughter of Mr. Charles Salemis & Mrs. Tracy Totasky was wed to **DAVID YABOUJIAN**, son of Mr. & Mrs. Yeremia & Sossi Yaboujian, on August 26, 2017. Best Man was Raffi Yaboujian.

ANI MELANIE ALTOONIAN, daughter of Mr. & Mrs. James & Priscilla Altoonian was wed to **CHRISTOPHER ROY SNELL**, son of Mr. & Mrs. Alden & Linda Snell, on September 23, 2017. Best Man and Maid of Honor were Steven Karl & Adrena Altoonian.

HASMIG BEUREKJIAN, daughter of Mr. & Mrs. Onnig & Haiguhi Beurekjian was wed to **NEBOJSA PAVLOVIC**, son of Mr. & Mrs. Zlatko & Nevenka Pavlovic, on October 21, 2017. Best Man and Matron of Honor were Aleksander Nikolic & Natasha Nikolic.

On this happy occasion, we wholeheartedly congratulate the newly married couples, wishing them a happy and healthy life together.

Pastor & Board of Trustees



FUNERALS

DIANE GERTRUDE (DEMIRJIAN) DECICCO August 24, 2017

ELAINE SIMONE (GEORGES) SICKLES August 25, 2017

SONIYA MIRZOYEVA

(Grave Side Service) September 24, 2017

MAGTAN "MARTHA" KEUMURIAN

September 28, 2017

HRAYR NAZARIAN

October 2, 2017

KRIKOR BOYAJIAN

October 27, 2017

NELIK MARKARIANS

(Grave Side Service) October 28, 2017

MANOUSH ARPINE AROYAN

December 12, 2017

ELIZABETH ALICE SKINNER

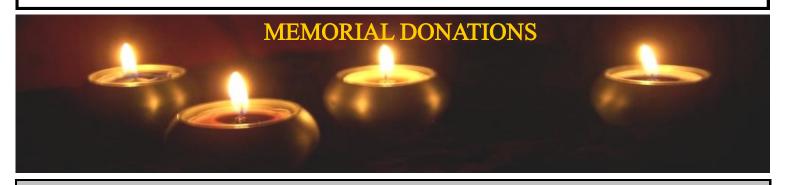
(Grave Side Service) December 16, 2017

MARY ROSE MOORADIAN

December 16, 2017

May the comfort of the Holy Spirit be with the families of all the deceased.

Pastor and Board of Trustees



IN MEMORY OF ALBERT ARSENIAN

Total \$ 2,665.00

Leona Arsenian & Family Janice Haroutunian-Avery Naomi Khederian-Bahtiarian The Barsomian Family Vahan & Beverly Berberian David & Jovce Khederian-Chiulli Dr. Aram Chobanian

John & Jeanne Darcey Charles Deradourian

Jack & Thelma Der Avedisian

Roger & Patricia Dilbarian Vartges & Dolores Engustian Robert Haroutunian Gail Haroutunian Dianne & Dixon Howard

Robert & Victoria Jacobson Robert Khederian

Russell & Jill Khederian Catherine Pinto Flemming Lund

Richard T. Nelson, Jr.

Albert Der Parseghian Harold & Gladys Partamian

Joanne M. Pereira

Susanne Arsenian Pereira Jack & Christine Mardoian

Eleanor G. Murray Evelyn Sarafian

Leon & Marion Semonian

Anita Vartanian

IN MEMORY OF DIANE GERTRUDE (DEMIRJIAN) DECICCO

Total \$ 1,060.00

Martina N. Alibrandi Gladys M. Ayvazian Carol Bowman Leslie Boyd

George & Lucille Demirjian

Jack & Thelma Der Avedisian Adrienne Der Marderosian

The Doyle Family Lois & Warren Farrell Marion A. George

Kenneth & Rosalie Kizirian

Irene Lahart

Joseph & Beverly Leylegian Jack & Christine Mardoian

Stephen V. Miller

IN MEMORY OF ELAINE SIMONE (GEORGES) SICKLES

Total \$ 300.00

Sarkis Gennetian Mary Ann Georges Tanya Haserjian

Marlin Keshishian

Madeleine & Christine Minassian Hagop & Lesley Minassian

Hasmig Momjian

IN MEMORY OF MAGTAN "MARTHA" KEUMURIAN

Total \$ 1,615.00

Charles & Sirvart Keumurian & Family Mary Kay Keumurian

Anna Azadian Tamar Boghosian Arpine Fereshetian Zabelle Hajian Azablar Noubar & Nevart Kaderian Aracse Kurkjian & Family

Seta Nercessian George & Alice Setian Hilda Topjian & Family Elizabeth Topjian

IN MEMORY OF HRAYR NAZARIAN

Total \$ 1,150.00

Anna Nazarian & Family Armen & Violette Aftandilian Kajaz & Ida Babroudi

Mr. & Mrs. Varoujan Karamians Janet Karamians

Edik & Hilda Khachaturian

Kegham & Roubina Varjabedian

IN MEMORY OF KRIKOR BOYAJIAN

Total \$ 1,430.00

Kevork & Mania Boyajian & Children Estepan & Annie Anteryassian ARS - Social Services Center Armine Barsoumian Bedros & Takohie Bechirian Berj & Annie Chekijian Leo & Mary Derderian Richard & Houry Haroutunian Olga Hovagimian Garbis & Angela Hovagimian & Family Raffi & Nina Hovagimian & Family Anto & Lucy Sarkissian & Family Hovaness Hovanesian Edward & Mary Ann Kazanjian Krikor & Annie Keikian My Cleaners, Inc. Armine A. Sarges Tirfanda Sarkissian

ADDITION MEMORIAL DONATIONS

In Memory of DN. SETRAG PANIAN Grand Total \$1,095

Hovsep & Rene Melkeshian

In Memory of STANLEY SKINNER Total \$100

Sosie Terlemezian Robinson

In Memory of ANJEL YAPOUJIAN Grand Total \$590

Krikor, Kevork & Lisa Apanian

In Memory of AGNES DEVLETIAN OURFALIAN Total \$300

Gassia Armenian & Children

In Memory of ANNA KOUYOUMJIAN Total \$250

Maggi Wiley Beardsley & Rick Beardsley & Children, Peter, Jenna & Rachel

In Memory of BERJOUHIE BETTY NERSESSIAN Total \$1,000

Sonya Nersessian & Family Seta Nersessian & Family

GENERAL DONATIONS

DONATIONS TO CHURCH:		Mrs. Ruth E. Hagopian	100
St. Stephen's Ladies Guild	8,000	(On the happy occasion of her great-grandson,	
The Benevity Community Impact Fund	199.92	Owen Daniel Fishbein's birth)	
(Matching Gift Program)		Sarah Sahagian	100
Missak & Lili Barsoumian	100	(On the happy occasion of her nephew's Michael Sahagia	n
Mr. & Mrs. Andrew Kasparian	50	receiving his white coat from The University of Penn,	
Leo & Mary Sarkissian	100	Veterinary School)	
Edward Naroian Reservoir Builders LLC	100	DONATIONS TO JRAK	
Dr. John & Mrs. Hasmig Chaglassian	200	Zabelle Hajian Azablar	25
(On the happy occasion of Vasken & Shoghig		Marie Bazarian	30
Basmajian's 50th Wedding Anniversary)		Louisa Kheremian	25
Hovaness Merjanian	100	Verjin Tchaprazian	25
Nazareth & Mayda Aroyan	200	Alice Setian	500
(The Aroyan Brothers donated the Madagh and		Sarkis Stepanian	300
related expenses for blessing at the Church's		Surkis Stepulium	30
annual picnic for their mother's good health).		MONETARY DONATION TOWARD GRAPES	
Mr. & Mrs. Ohan Balanian	25	Sarkis & Zarmineh Karakozian	20
(On the happy occasion of heir granddaughter		Edward & Zella Marootian	50
Ani Reyes's 40 Day Blessing & Dedication to the chur		EMPONA CENTE	
Marbin & Lorig Reyes	25	ENDOWMENT:	5 000
(On the happy occasion of their daughter',		John & Alice Karnikyan	5,000
Ani Reyes's 40 Day Blessing & Dedication to the chu		MONTHLY TITHE:	
Reid Craig & Taline Badrikian	100	James & Nayiri Bell	250
(On the happy occasion of their son, Reid Craig IV's		·	
40 Day Blessing & Dedication to the church)	100	FAITH -IN-ACTION	
Nazaret & Anahid Nalbandian	100	Allan Tutunjian	300
(On the happy occasion of their granddaughter		SPONSORSHIP	
Ani Nalbandian Brown's Christening		Richard Aslanian	500
		(Donated back part of his Bazaar Raffle winnings)	200
		(2011110 Outer part of the Dazuar Teatre Willings)	

WE EXTEND OUR HEARTFELT THANKS TO ALL OUR DONORS

The "Buy a Shingle" campaign to retire the mortgage on the "Green House" has ended with the payment in full of the outstanding balance. The Board of Trustees has decided



to continue this campaign to retire the mortgage on the church's newest acquisition at 56-58 Elton Ave., popularly known as "The Pink House."

Yes, I want to help St. Stephen's Church retire the debt on the Pink House. Tax deductible contributions to this ongoing campaign may be made to St. Stephen's:

Please send checks to St. Stephen's Armenian Apostolic Church Attn: "Buy a Shingle"



"I JUST LOVE THE JRAK"

Enclosed is my donation to help keep this important link to the St. Stephen's community operating.

NAME:	 	 	
ADDRESS:			

DONATION AMOUNT: \$_____

Kindly send your donations to the church office, 38 Elton Ave., Watertown, MA

PEW DEDICATION

Dear Friends



During the past ten years from our ongoing project of pew dedications has been met with a strong response and we are grateful for all those gifts. As another milestone in our Church's life is approaching, the 60^{th} Anniversary of our Church's founding, consider dedicating a portion of a pew as part of your year-end charitable gift. A brass dedication plaque will be placed at each location on a pew; the gift for each plaque has been set at \$500.

Please contact Raffi Manjikian 617-932-1854 or email him at rmmpesc@verizon.net. Raffi will guide you through the process to fulfill your dedication.



9:30 AM: Morning Service 10:00 AM: Divine Liturgy 11:30 AM Sermon (Armenian and English) 11:45 AM: Requiem Service St. Stephen's Armenian Apostolic Church Watertown, MA Մուրբ Ստեփանոս Հայ Առաքելական Եկեղեցի Weekly E-Newsletter

Rev. Archpriest Antranig Baljian, Pastor www.soorpstepanos.org Visit us on Facebook Check us out on YouTube

WEEKLY E-BULLETIN

St. Stephen's Trustees have instituted an E-Bulletin in order to optimize communication with our parishioners, which will be sent out to our e-mail list on a weekly basis every Friday. The Bulletin contains liturgical information, such as readings and requiems as well as a schedule of church events.

If you have not received a copy of this new publication, and wish to do so, please go to our website at www.soorpstepanos.org to add your email address to our list.

GOD'S HOUSE. YOUR HOME

If you are not currently a dues-paying member of our church, we invite you to consider becoming one. Annual dues are \$150.00 (less than 42 cents a day) payable weekly, monthly or in a lump sum. God depends on you to keep His church strong and viable in order to continue its ministry of service in meeting the spiritual, sacramental and educational needs of all of our parishioners.



FOR YOUR INFORMATION

OFFICE HOURS

Monday - Friday 9:00 A.M. - 3:00 P.M. Other Hours by Appointment

CHURCH SCHEDULE

9:30 A.M. Morning Service 10:00 A.M. Divine Liturgy 11:00 A.M. Sermon

11:30 A.M. Holy Communion 11:50 A.M. Requiem Service

Noon Dismissal

ADDRESS CHANGES

In order to keep our records up to date and your receipt of JRAK on time and accurate, kindly inform us of corrections, changes of address, etc. Please send all corrections, along with the old address and incorrect names, to: St. Stephen's Armenian Apostolic Church, 38 Elton Avenue, Watertown, MA 02472.

SUPPLY UPPLY STATE STA

Հոգնհանգիստի համար հաճնցէք հնռաձայննլ նկնղնցւոյ գրասնննակ մինչնւ Հինգշաբթի կ.ն. ժամը 3:00, որպէսզի կարննանք անունննրը հրատարակնլ կիրակնօրնայ թնրթիկին մէջ։ Նուիրատուութիւնննրը կարնլի է կատարն հնտնւնալ ձնւնրով, Գարթով, նամակով, անձամբ նկնղնցւոյ գրասնննակը կամ ալ կիրակի օրը՝ նկնղնցւոյ մէջ, Հոգաբարձութնան գրասնննակը։

REOUIEM

For Requiem Service, please call the church office at (617) 924-7562 by 3 P.M. by the Thursday prior to the Sunday that the requiem is to be held, so we can include the names in the Sunday Bulletin. Donations may be made in several ways: by credit card, mailing to the office, paying at the church office or on Sunday in church.

LADIES GUILD

Women of all ages who desire to serve their church are invited to join the Ladies Guild. Meetings are held on the second Monday of each month, beginning with a social period from 6:30 P.M. to 7:00 P.M. Meetings run from 7:00 to 8:30 P.M.

CHILDREN'S SERMON

Last Sunday of each month at 11:30, during School year.

SUNDAY SCHOOL CHURCH CHAT

Every 2nd Sunday at noon, during school year.

HALL RENTALS

If you are interested in renting the Church Hall for a private function, please contact the church office.

SACRAMENTS

For Sacraments please call the church office

NEW WEEKLY E-BULLETIN

In order to optimize communication with our parishioners, St. Stephen's Church has instituted an E-Bulletin which will be sent out to our e-mail list on a weekly basis every Friday. The bulletin contains liturgical information, such as readings and requiems, as well as a schedule of church events. If you wish to receive a copy of this new publication, please go to our website at www.soorpstepanos.org to add your email address to our list.

OBSERVED HOLIDAYS

The office will be closed on the following holidays: New Year's Day, January 6 (Armenian Christmas), Vartanantz Day, April 24, Armenian Independence Day (May 28), Memorial Day, Fourth of July, Labor Day, Columbus Day, Thanksgiving Day, day after Thanksgiving, Christmas Day.

HOME VISITS

Der Hayr and the Board of Trustees understand that sometimes it is difficult for all of our parishioners to participate in Sunday services. If you are in failing health, or are unable to get to church because of a disability, please call the Church office to arrange for a home visit. Please call the church office at (617) 924-7562.

HOME BLESSINGS (SCHEDULED)

Traditionally, home blessings are done yearly – after Armenian Christmas and before Paregentan (Lent). But, if you would like to schedule a home blessing after Easter Sunday, please call the church office at (617) 924-7562.

HOSPITAL VISITS

Եթէ հիւանդ մը ունիք ձնր տան մէջ կամ հիւանդանոցը եւ կը փափաքիք հովիւին այցելութիւնը, հաճեցէք հեռաձայնել եկեղեցւոյ գրասենեակ։

Der Hayr and the Board of Trustees encourage all parishioners to inform us of any relative, immediate family member, or church member who is in the hospital and wishes to be visited by Der Hayr. These visits can help to lift the spirit of the patient and offer support and guidance. Please call the church office for more information at (617) 924-7562.

ԽՄՔԱԳՐԱԿԱՆ ԿԱԶՄ

Խմբագրական կազմը կը ջանայ իր լաւագոյնը կատարել, սակայն մոռացում կամ սխալ արձանագրութիւններ կրնան պատահիլ, այդ պարագային հաճեցէք եկեղեցւոյ գրասենեակը տեղեակ պահել որպէսզի սրբագրենք յաջորդ Ճրագի թիւին մէջ։

EDITORIAL BOARD

Although we try our best in preparing this newsletter, errors occasionally do slip by. Please accept our apologies and inform the church office so the information can be printed correctly in the next issue of The Jrak.

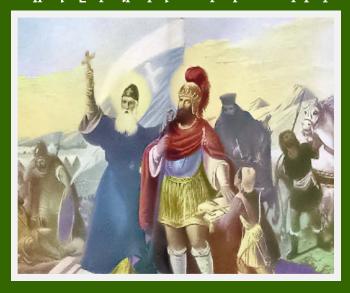
NON-PROFIT ORG. U.S. POSTAGE PAID BOSTON, MASS PERMIT NO. 59729

ՎԵ ՔՄԱՄԴՂԱՄ ԳՂՎՈՍ ԳՎՔԱՉԵԱԵ ՎԵ ԺՎՎՊՎՈՔԴԺՍԱՆ ՄՈՊՎՂԱ ՎՈՂԺՄՕՉ ՔԵՈՉ ԵՄԱԺԴՄՈՎԺԸ

տեղի պիտի ունենայ

ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ, ՓԵՏՐՈՒԱՐ 8, 2018 Երեկոյեան Ժամր 6ին

ԾԱՆՕԹ.– Շաբաթօրնայ Վարժարանի աշակնրտութիւնը կը մասնակցի տօնակատարութնան հակիրճ լայտագրով մր որ պիտի կատարուի Ժամնրգութնան աւարտին։



EVENING SERVICE & PROGRAM FOR THE FEASTS OF THE VARTANIAN & GHEVONTIAN SAINTS

THURSDAY, FEBRUARY 8, 2018 AT 6:00 P.M.

NOTICE: The Saturday School is participating in the celebration with a brief program at the end of the service. We invite all our parishioners to attend